

www.budaipolgar.hu

B U D A I P O L G Á R

XII. ÉVFOLYAM 5. SZÁM
2003. MÁRCIUS 6.

A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA



Nőnapra

Karinthy Frigyes — aki, úgy látszik, nem csak a humorban nem ismert tréfát — egy soha el nem készült regényének előszavában azt írja: „ember nincsen, csak férfi és nő van”. Az ember szerinte idea — amelyhez, igaz, a nő áll közelebb. Furcsa módon mi, férfiak — fiatalok és idősök — a mindennapokban hajlamosak vagyunk megfedkezni erről, és arról is, mennyi mindent köszönhetünk asszonyunknak, anyáknak, nővérünknek, munkatársnőinknek. Természetes a frissen vasalt ing, a gőzölgő kávé, a jó szó, az esti terített asztal, a vetett ág. Csak a ritka ünnepnapok juttatják eszünkbe, hogy mennyivel sivárabb, szürkébb és szögletesebb volna a világ nélkülük. S hogy türelmük és elnéző mosolyuk mögött mennyi tapasztalat és bölcsesség rejlik.



A nők sok fortélyal és megannyi figyelemmel vesznek körbe bennünket; kedvességükkel, finomságukkal vannak jelen hétköznapijainkban, mikor körülöttünk minden rohan, zajlik és pörög. Március 8., a nőnap egy kis megállásra int bennünket; egy nap, mikor őket, a nőket ünnepeljük.

Lassan enged a tél hosszú és hideg szorításából, a tavaszi napsugarak könnyebben csálnak mosolyt arcunkra; férfitársaimat arra kérem, hogy a tavasz első virágaival köszöntsék családjuk és környezetük nőtagjait.

Nőnap alkalmából én is szeretettel köszöntöm kerületünk minden hölgytagját — a legfiatalabbtól a legidősebbig.

Horváth Csaba polgármester

Tisztelt kerületi polgárok!

A II. kerületi Önkormányzat az 1848-49-es forradalomra és szabadságharcra emlékező és a hősök emléke előtt tisztelgő közös ünnepségét

**március 15-én 10 órakor
a Gábor Áron-emlékműnél**

(a Szilágyi Erzsébet fasor és a Gábor Áron utca sarkán)

tartja.

Ünnepi beszédet mond:

**Horváth Csaba
polgármester**



Az ünnepségre mindenkit szeretettel várnak.

RÖVIDEN...

Ünnepségek március 15-én

Március 14-én 18 órakor a Bem József téren kezdődik a Magyar Demokrata Fórum hagyományos március 15-i megemlékezése és fáklyás felvonulása.

A Magyar Demokrata Fórum II. kerületi szervezete az 1848–49-es szabadságharcra emlékezve ünnepséget rendez *március 15-én 10 órakor* Pesthidegkúton az ófalui plébániatemplomnál (köszöntőt mond *Porkoláb Mátyás* alpolgármester), valamint *11 órakor* a Gábor Áron emlékműnél (Szilágyi Erzsébet fasor—Gábor Áron u. sarok). Ünnepi beszédet mond mindkét helyen *dr. Balsai István* országgyűlési képviselő. Az ünnepséget koszorúzás zárja.

56-os relikviák

A **Múzeum 1956 Emlékére Közhasznú Alapítvány** az 1956-os forradalommal és szabadságharcra kapcsolatos relikviákat (fotó, levél, perirat, zászló, jelvény, újság, plakát stb.) gyűjt. Érdeklődni személyesen vagy telefonon: szerda 12–14 óráig, 1024 Keleti K. u. 26. (38-as kapucsengő), tel.: 336-0157.

Ítéltábla a kerületben

Április 30-tól a II. kerületben működik a **Budapesti Ítéltábla**. Az intézmény polgári és közigazgatási kollégiuma a Tölgyfa utcában kap új székhelyet.

Zárva a Családsegítő

Április 2-án a **Családsegítő és Gyermekjóléti Szolgálat** Fillér utca 50/b alatti irodája technikai okból zárva tart.

Új nyitvatartási idők

Az **MDF-iroda** hétfőtől csütörtökig 16–20 óráig tart nyitva. Irodai órákat kedden és csütörtökön 16–19.30-ig tartanak.

A Fidesz II. kerületi irodája (1024 Keleti K. u. 13/b) ügyeletet kedden és csütörtökön 9–12-ig, szerdán 16–19-ig tart. Tel.: 212-5030, (06 70) 500-2717.

EU-csatlakozás, népszavazás

Magyarország az Európai Unióval való többéves tárgyalások eredményeként a csatlakozási folyamatban mérföldkőhöz érkezett. A csatlakozási szerződés aláírásával hazánk teljes jogú EU-taggá válik.

Az Országgyűlés által tavaly decemberben elfogadott alkotmánymódosítás szerint Magyarország Európai Unióhoz történő csatlakozásáról ügydöntő országos népszavazást kell tartani. Ennek időpontja 2003. április 12. Az állampolgárok így felhatalmazást adnak szavazatukkal a kormány számára a csatlakozási szerződés aláírására, melyre április 16-án Athénban kerül sor. Az aláírást követően a Magyar Köztársaság — kilenc másik országgal együtt — 2004. május 1-jétől az Európai Unió teljes jogú tagjává válik.

Ahhoz, hogy a népszavazásra bocsátandó kérdésre, miszerint „Egyetért-e azzal, hogy a Magyar Köztársaság az Európai Unió tagjává váljon?”, helyes választ adjunk, meg kell értenünk a tagsággal járó előnyöket, ugyanakkor szem előtt kell tartanunk azt is, mit veszíthetünk, ha most nem élünk ezzel a lehetőséggel.

Magyarország EU-ba történő belépésére egy hosszan tartó tárgyalási folyamat eredményeként kerül sor. A csatlakozás után hazánk a világ legnagyobb egységes piacához tartozik majd. Megnő hazánk nemzetközi súlya és tekintélye. Megnő az esély a hatékony nemzeti érdekérvényesítésre. Magyarország egyenrangú tagként részt vesz a döntések előkészítésében, meghozatalában, így saját sorsának alakítójává válik, nem pusztán igazodik mások által megállapított normákhoz. Várhatóan felgyorsul a gazdasági fejlődés, emelkedik az emberek életszínvonala, javul életük minősége. Több forrás jut kutatás-fejlesztésre, gyorsabb ütemben bővül az infrastruktúra. Az Unió fontos célkitűzése a regionális egyenlőtlenségek mérséklése, a térségfejlesztés és felzárkóztatás, melyekre az EU-költségvetés strukturális alapjaiból, illetve a kohéziós alapból folyósít támogatást. Fontos, hogy ha megnyílik a lehetőség, helyi szinten is igyekezzünk kiaknázni a rendelkezésre álló EU-forrásokat.

Ahhoz, hogy pontosan ismerjük a csatlakozás előnyeit, és hogy ki tudjuk használni a csatlakozásban rejlő lehetőségeket, kellő ismeretekkel kell rendelkezünk. Ehhez nyújt segítséget a Külügyminisztérium honlapja (www.kum.hu), amely a csatlakozással kapcsolatos tudnivalókat, az egyes fejezetek rövid ismertetését tartalmazza, valamint az „Engem is érint” sorozat egyes kiadványai, melyek különböző témakörökben adnak tájékoztatást az érdeklődőknek.

Dr. Horváth Mária
EU-integrációs tanácsnok



Az *Engem is érint* sorozat kiadványai mindenki számára elérhetők a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) földszintjén.

Európa-emlékkönyv

Minden önkormányzat Európa-emlékkönyvet nyit a napokban, hogy az állampolgárok elláthassák kézjegyükkel. A II. kerület

emlékkönyvét március 17-től a Polgármesteri Hivatal aulájában minden érdeklődő megtalálja; írják bele véleményüket Európáról, a csatlakozásról.

Unió kérdéss-felelek

Használhatom-e majd a magyart mint az EU egyik hivatalos nyelvét?

Az Európai Uniónak jelenleg 11 hivatalos nyelve van: az angol, a dán, a finn, a francia, a görög, a holland, a német, az olasz, a portugál, a spanyol és a svéd. Hazánk csatlakozása után a magyar is a hivatalos nyelvek közé fog tartozni. Bármely tagállam állampolgára, ha valamilyen ügyben az Unió intézményeihez fordul, jogosult azt hazájának hivatalos nyelvén, vagy az Unió bármely más hivatalos nyelvén megtenni, és a választ is ezen a nyelven megkapni.

Milyen előnyökkel jár az európai valutaunió?

Megszűnik az árfolyamkockázat az euróvezetelen belül, eltűnnek az átváltásokból eredő költségek, az euró hosszabb távon stabilabb lehet, mint a nemzeti valuták külön-külön. Az árak összehasonlíthatóbbá válnak, ezáltal könnyebb a vásárlóknak döntést hozniuk, a belső piac hatékonyabban tud működni.

Mit jelent a személyek szabad mozgása a diákok és a nyugdíjasok számára?

A diákok és a nyugdíjasok bármely uniós tagállamba szabadon be- és kiutazhatnak, ott tartózkodhatnak, továbbá — amennyiben megélhetésükhöz szükséges rendszeres jövedelemmel és teljes körű betegbiztosítással rendelkeznek — ott lakhatnak, és le is telepedhetnek. Ez a jog a magyar állampolgárokat is megilleti a csatlakozást követően, nem vonatkozik rá a munkavállalást érintő átmeneti szabályozás.

Igaz, hogy a Lukács fürdőt az EU-előírások miatt át kellett alakítani?

Nem igaz. Az átalakítások oka a jelenleg érvényben lévő magyar szabályozás. Emiatt kellett a Lukács fürdő medencéinek egy részét vízforgató berendezéssel ellátni.

BUDAI POLGÁR — A II. KERÜLETI ÖNKORMÁNYZAT LAPJA

Megjelenik kéthetente, 50 000 példányban — Felelős kiadó: II. kerületi Önkormányzat

Felelős szerkesztő: Tóth Ildikó — Szerkesztők: Zsoldos Szilvia, Ludwig Dóra

Szerkesztőség: 1024 Keleti Károly u. 15/a, (tel/fax: 316-3410), e-mail: budaipolgar@masodikkerulet.hu

Hirdetésfelvevél: Mechwart liget 1., fszt. 2., (316-8737). A hirdetések tartalmaért felelősséget nem vállalunk. Kéziratokat nem őrzünk meg és nem küldünk vissza.

Tördelés: Tramontána (356-6009) — Nyomda: Apolló Kft (257-4647) — Terjesztés: Feibra Kft, (340-9921..22)

Következő megjelenés: 2003. március 20. — Lapzárta: 2003. március 11. — Hirdetésfelvevél: 2003. március 10-ig

A képviselő-testület ülésén történt

Határozat született a kerületi gondozási központok alapító okiratának módosításáról. A testület arról is döntött, hogy a múlt év végén módosított kommunálisadó-rendeletét harminc napon belül megváltoztatja. A képviselők elfogadták a testület idei első félévi munkaprogramját is.

A képviselők először a Polgármesteri Hivatal létszám bővítéséről döntöttek. A 278-as létszámot tizenhárommal növelték, március 1-jétől további két fővel, tehát az összlétszám 292.

A testület a kerületben működő három gondozási központ alapító okiratának módosításáról is határozott, melyre a szociális törvény változása miatt volt szükség. Ezeket a feladatokat eddig is ellátták az intézmények, csak az alapító okiratban nem voltak nevesítve ezek a tevékenységi körök nevesítve.

A képviselők elfogadták az idei első félévre vonatkozó munkatervüket. Horváth Csaba el-

mondta, hogy ez természetesen csak keret, amitől el lehet térni, de mégis biztonságot nyújt a testületnek és a hivatalnak is; így elkerülhető a kapkodás, vagy az időhiány miatt hozott rossz döntés. A következő hetek, hónapok előttük álló feladatai közül a legfontosabb a költségvetési rendelet elfogadása. A tervek szerint a képviselők módosítják a helyi lakástámogatási rendeletet, de a hiányzó ebrendelet megalkotására is a közeljövőben kerül majd sor.

A polgármester eredeti előterjesztése szerint 62 év fölött alanyi jogon járt volna a kommunális adó alóli mentesség. A képviselő-

testület módosító indítványának elfogadása azonban e mentességet jövedelmi korláthoz kötötte. A módosító rendelet végrehajtása során derült ki, hogy ilyen formában az érintettek ezen jogosultsága idő- és költségigényes. Dr. Boglutz István, a Jogi, Közigazgatási és Ügyrendi Bizottság elnöke szerint a rendelet visszamenőleges hatályú módosítása a helyzetet nem oldja meg. A polgármester 30 napon belül új rendelettervezetet terjeszt a képviselő-testület elé, amely 2004. január 1-jétől az eredeti elképzelések szerint biztosítaná az adómentességet a 62 éven felülieknek.

A képviselők határoztak a Közép-Magyarországi Regionális Fejlesztési Tanácsnak fizetendő 521 124 forint éves tagdíjról.

Az ülés utolsó napirendi pontjában dr. Boglutz István, a február 13-i testületi ülésen a József-

hegyi út, Pusztaszeri út, illetve a Vérhalom utca mentén fekvő földrészletekkel kapcsolatos szerződés körülményeinek vizsgálatára létrejött ad hoc bizottság elnöke tájékoztatta a testületet a vizsgálat eredményéről. Elmondta, hogy az önkormányzat és a CD Hungary Rt. között létrejött szerződésben sok hibát találtak, például az SZMSZ által kötelezően előírt jogi bizottsági jóváhagyás elmaradt, a szerződéssel kapcsolatos ügymenet nem áttekinthető: nem lehet tudni, hogy a polgármester vagy a jegyző írta-e előbb alá a szerződést. A bizottság arra kérte a testületet, hogy még két héttel hosszabbítsa meg mandátumát, ugyanis az ingatlanértékkel kapcsolatban még nem tudtak egyetelmű állásfoglalást kialakítani. A testület a jelentést elfogadta, a mandátumhosszabbításhoz pedig hozzájárult.

NAPIREND ELŐTT

Horváth Csaba két ülés közötti beszámolójában korábbi üléseken elhangzott kérdésekre válaszolt. Szűcs Ervin (MDF) a Zsigmond tér és az Ürömi utca kereszteződésében jelzőlámparendszer kialakításának szükségességére hívta fel a figyelmet. A polgármester most elmondta, hogy a jelzőlámparendszer kialakításának előkészítő munkái megkezdődtek, és az előterjesztés hamarosan a Település-üzemeltetési Bizottság elé kerül. Szintén az MDF frakcióvezetője vetette fel, hogy az önkormányzati telkek előtt kötelező lenne a közeljövőben a hóeltakarítás. Horváth Csaba elmondta, hogy a Vagyonhasznosítási és Ingatlan-nyilvántartási Iroda három cégtől kért árajánlatot az elvégzendő munkára.

Szűcs Ervin egy szintén korábbi felvetésére válaszolva, miszerint a Frankel Leó út 30., 32., 36., és 50. alatti műemléki házak felújítására a testület az idei költségvetésben biztosítson tizenötmillió forintot, a polgármester elmondta, hogy a szűkös költségvetési keret az idén nem teszi lehetővé a kérés teljesítését.

Latorcai Csaba (Fidesz—MKDSZ) képviselő a január 23-i testületi ülésen lámpás gyalogosátkelő telepítését javasolta a Budenz iskola elé. Horváth Csaba elmondta: elkezdődött az előkészítő munka, és hamarosan biztonságosabban kelhetnek át a gyermekek és szüleik.

Rataj János (MSZP) képviselő a 49-es busz vonalán, a Vadrózsa és a Zilah utcánál kialakítandó esőfogó szükségességét vetette fel egy korábbi testületi ülésen. A polgármester elmondta, hogy a BKV-val kizárólagos szerződésben álló telepítéssel foglalkozó Intermedia Kft. ígéretet tett a váró kihelyezésre, de műszaki problémák miatt egyedi tervezésű megállókra van szükség, melyek elkészítése még igénybe vesz egy kis időt.

A polgármester beszámolt az Európai Unióhoz való csatlakozásról szóló népszavazás előkészítő munkálatairól is. Elmondta, hogy elkészültek a szavazókörök statisztikái, és az őket hitelesítő jegyzőkönyveket is lezárták. A jelenlegi adatok szerint 72 302-en jogosultak szavazásra, és nyolcvan szavazókörben voksolhatnak.

Porkoláb Mátyás alpolgármester Fodor Péterrel, a Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár főigazgatójával történt találkozásáról számolt be. Elmondta, hogy az augusztusban megnyíló Klebelsberg művészeti központban fiókkönyvtár nyílik majd.

Sztilkovics Szávó, a Fidesz—MKDSZ-frakció vezetője hiányolta

a polgármesteri beszámolóból a Millenáris Park bővítéséről és a Moszkva tér átalakításáról szóló, az országos sajtóban is megjelent tervek ismertetését. A frakcióvezető szerint Horváth Csaba nyilatkozataiból nem derül ki, hogy azok személyes vagy önkormányzati tervek-e. A polgármester válaszában elmondta, hogy a Millenáris Kht. vezetőjével, Mizsei Zsuzsával egyelőre csak előkészítő tárgyalásokat folytattak. Horváth Csaba azt is hozzátette, hogy a Moszkva tértől a Marczibányi téri lőtérgő tartó zöldsáv kiépítésével a testület is egyetért, és a testületnek természetesen együtt kell majd megfelelő szabályozási tervet alkotnia.

Rataj János képviselő a Vadrózsa utcában élők gondjait közvetítette. A Gábor Áron utcában megnövekedett forgalom sok autóst menekülő útvonalak használatára ösztönöz. Így a Vadrózsa utca is egyre forgalmasabb. Fekvérendőrök elhelyezését kérte a képviselő.

Wittrédi József és Korodi Enikő Pesthidegkút postahivatalaival kapcsolatban tett észrevételt. A képviselők szerint tarthatatlan, hogy két korszerűtlen kicsi hivatal szolgáljon ki több tízezer embert, ráadásul igen szűk — 9–16 óráig tartó — nyitvatartási időben. A polgármester elmondta, hogy egy hidegkúti bevásárlóközpont szívesen befogadná a postahivatalt, de a Magyar Posta Rt. nem élt ezzel a lehetőséggel. Szerinte a végleges megoldást a végállomásnál megépülő szolgáltatóház jelenti majd.

Az útlevel-ügyintézés változásai

A külföldre utazásról szóló jogszabályok szerint **2003. március 1-jétől a magánútlevel-kérelmeket az okmányirodák veszik át.** Így a személyazonosításra alkalmas okmányok iránti kérelmek benyújtása egy helyen történhet, s egységessé válik a feldolgozás is.

Okmányügyintézői csoport: Mechwart liget 1., fszt. 2.; hétfő

8–18, kedd 8–16, szerda 8–16.30, csütörtök 8–16, péntek 8–13.30, ebédszünet 12.15–13.00-ig.

Az útlevel-ügyintézés Hidegkúton is lehetséges (1028 Mária-remetei út 37.). **Ügyfélfogadási idő:** hétfő 8–18, kedd 8–16, szerda 8–16.30, csütörtök 8–16, péntek 8–13.30. Telefon: 376-5966, 376-8678.

Márciusi fogadóórák

Horváth Csaba polgármester

Legközelebbi fogadóóráját március 11-én tartja 16.30–20 óráig a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) 212-es szobájában. Előzetes bejelentkezés a 212-5353-as telefonszámon.

Porkoláb Mátyás alpolgármester

Minden hónap első hétfőjén 14–16.30-ig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678), valamint minden hónap első keddjén 14–16.30-ig a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.), előzetes időpont-egyeztetés alapján: 346-5595.

Póta Gyula alpolgármester

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.), telefonszám: 346-5440.

Varga Előd Bendegúz alpolgármester

Fogadóóráját március 11-én 16–18 óráig, valamint március 17-én 14–18 óráig tartja a Polgármesteri Hivatalban (1024 Mechwart liget 1.), előzetes időpont-egyeztetés alapján: 346-5595.

Bencze B. György (Fidesz, listás)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 9–12-ig, szerdán 16–19 óráig.

dr. Boglutz István (SZDSZ, 4. vk.)

Minden hónap utolsó szerdáján 17–19 óráig fogad a Polgármesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) 201/c szobájában.

Dolinszky Tamás (SZDSZ, 13. vk.)

Minden hónap utolsó csütörtökén 19–21 óráig fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48., I. emeleti irodájában.

Ernyey László (Fidesz, listás)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 9–12 óráig, szerdán 16–19-ig.

dr. Horváth Mária (MSZP, 14. vk.)

Következő fogadóóráját március 10-én 17–18 óra között a Polgár-

mesteri Hivatal (1024 Mechwart liget 1.) 201/c szobájában tartja.

Hutiray Gyula (Fidesz, listás)

Minden hónap második szerdáján 17 órától fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b), és telefonos időpont-egyeztetés alapján ettől eltérő időpontban is. Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 9–12 óráig, szerdán 16–19 óráig.

Kaposi Péter (Fidesz, 2. vk.)

Telefonon való időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 9–12 óráig, szerdán 16–19 óráig.

Kollár György (SZDSZ, 15. vk.)

Minden hónap első csütörtökén 18–20 óráig fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48., I. emeleti irodájában. Tel.: 201-0453.

Komáromi Ferenc (MIÉP, listás)

Minden hónap második keddjén 16–17 óráig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.).

Koncz Imre (SZDSZ, 5. vk.)

Legközelebbi fogadóóráját március 28-án, pénteken 17 órától tartja a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Korodi Enikő (SZDSZ, listás)

Minden hónap első keddjén 14–15 óra között tart fogadóóráát a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.). Tel.: (06 30) 949-2425

Latorcai Csaba (Fidesz, 7. vk.)

Minden hónap utolsó szerdáján 16–18 óra között fogad a Budenz József Általános Iskola és Gimnáziumban (II., Budenz J. út 20–22.). Telefonos bejelentkezés alapján ettől eltérő időpontban is: (06 30) 977-0111.

dr. Láng Zsolt (Fidesz, 8. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 9–12 óráig, szerdán 16–19 óráig.

Legény Béla (Fidesz, 12. vk.)

Minden hónap első szerdáján 16–18 óráig fogad a Pesthidegkúti Községi Házban (1028 Máriaremetei út 37.). Előzetes idő-

pont-egyeztetés a (06 30) 991-2631-es számon.

Nemes József (Fidesz, listás)

Telefonon való időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 9–12 óráig, szerdán 16–19 óráig.

Radnóti István (MIÉP, listás)

Minden hónap második szerdáján 17–18 óráig fogad a MIÉP II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 8.).

Rataj János (MSZP, 17. vk.)

Minden hónap első csütörtökén 18–19 óra között fogad az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodájában (1027 Fazekas u. 19–23.). Telefonon történő bejelentkezést és időpont-egyeztetést követően ettől eltérő időpontban is (tel.: 212-2978, hívható munkanapokon 13–18 óra között).

dr. Szieberth Istvánné (MDF, listás)

Legközelebbi fogadóóráját március 21-én 17 órától tartja a Pitypang utcai iskolában (1025 Pitypang u. 17.).

Sztilkovics Szávó (Fidesz, 9. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad a Fidesz II. kerületi irodájában (1024 Keleti Károly u. 13/b). Telefon: 212-5030, hívható: kedden és csütörtökön 9–12 óráig, szerdán 16–19-ig.

Szulovszky Orsolya (MSZP, listás)

Fogadóóráját minden hónap első csütörtökén 17–18 óráig tartja az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodájában (1027 Fazekas u. 19–23.).

Szűcs Ervin (MDF, 3. vk.)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad, telefonszám: 335-4097, (06 30) 999-7100.

Takács Beáta (MSZP, 1. vk.)

Előzetes időpont-egyeztetés alapján fogad, telefon: (06 30) 406-0845.

Varga Tibor (Fidesz, 10. vk.)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján tart fogadóóráát. Telefon: (06 20) 934-1534.

Witrédi József (MSZP, listás)

Telefonos időpont-egyeztetés alapján fogad. Telefon: (06 30) 976-8548.

dr. Zagvai Péter (SZDSZ, 16. vk.)

Minden hónap első hétfőjén 17–19 óráig fogad a Marczibányi Téri Művelődési Központ titkársági szobájában (1022 Marczibányi tér 5/a).

Zsitva Tibor (SZDSZ, 6. vk.)

Minden hónap első csütörtökén 17–19 óra között fogad az SZDSZ II., Margit krt. 48., I. emeleti irodájában.

Takácsné dr. Békéssy Eleonóra jegyző

Minden hónap harmadik hétfőjén 13.30–18 óráig tart fogadóóráát előzetes bejelentkezés alapján. Tel.: 212-5412.

dr. Balsai István

országgyűlési képviselő

Következő fogadóóráját március 20-án csütörtökön 18 órától tartja a Pesthidegkúti Községi Házban (Máriaremetei út 37.).

Hegyi Gyula országgyűlési képviselő

Fogadóóráát tart minden szerdán 15–17 óráig az MSZP II. kerületi Képviselői Fogadóirodájában (Fazekas u. 19–23.). Távollétében dr. Nagy Anna tartja.

Tisztelt Szerkesztőség!

A Budai Polgár 2003/4. számának 3. oldalán megjelent Helyreigazítás szabatos ugyan, de félreértésre ad okot. Ugyanis a lap 2003/3. számában megjelent felsorolás helyesen tartalmazza, hogy a Kerületfejlesztési és Környezetvédelmi Bizottságnak független tagja vagyok.

Nincs ellentmondás!

Korábban 12 évig képviselőként voltam tagja (ezen belül 4 évig elnöke) a Kerületfejlesztési Bizottságnak. Jelenleg nem vagyok képviselő. Az SZDSZ úgy döntött, hogy a politikai egyezség alapján kialakult saját „keretén” belül nem egy saját tagját, hanem — éppen a szakmai tapasztalataim, hozzáértésem miatt — engem delegál független, nem képviselő tagként ebbe a bizottságba.

Ezt köszönettel vállaltam, és örömmel veszek részt a bizottság munkájában.

Botka Imre

Akadálymentes kommunikáció

Új sorozatot indítunk, melyben a Polgármesteri Hivatal irodáit mutatjuk be. Alkalomról alkalomra nyomon követhetjük, hogy az önkormányzat munkáját segítő hivatal hogyan működik, ügyes-bajos dolgukkal hová legcélszerűbb fordulni, hogy problémájuk minél hamarabb megoldódjon. Első alkalommal a polgármester munkáját segítő kabinetről olvashatnak.

Az önkormányzatok megalakulását követően évről évre nőtt a hivatalokra és a városok, városrészek vezetőire háruló feladatok köre. A legtöbb polgármester mellett ma komoly szakmai tudással rendelkező munkatársak dolgoznak, jelentős segítséget nyújtva az előljárónak. *Halmai Gyula*, a Polgármesteri Kabinet vezetője a következő évektől sok munkát, valamint a lakosság és a kerület első embere között kialakuló jó kapcsolatot vár.

Melyek voltak az elmúlt időszak legégetőbb feladatai?

A választások után elsősorban az új kollégák beilleszkedéséhez szükséges feltételeket kellett megteremteni, hogy az érdemi munkát mielőbb megkezdhesék. Csak szilárd alapokra lehet építkezni, így a megfelelő munkahelyi körülmények biztosítását elengedhetetlennek tartottam. Azt hiszem, nem volt hiábavaló a fáradozásunk, hiszen a Polgármesteri Kabinetben mára gördülékennyé vált az ügyek intézése, mondhatni, ténylegesen beindultak a fogaskerek.

Mi a szerepe egy, közvetlenül a polgármester mellett működő kabinetnek?

A rendszerváltás óta szerzett tapasztalatok szerintem világosan bebizonyították, hogy a városokban és a fővárosi kerületekben szükség van egy polgármestert segítő és részben tehermentesítő csapatra. A frissen megalakult önkormányzatoknál a polgármester és az alpolgármesterek mellett olykor még csak titkárnők, esetleg személyi titkárok dolgoztak, ez pedig nem mindig volt elegendő. A hivatali struktúrából fakadóan — főleg egy olyan nagy városrészben, mint a második kerület, ahol az állandó lakosok száma megközelíti a kilencvenezer főt — előbb vagy utóbb az akták és ügyiratok beborítanak az egyedül dolgozó polgármester asztalát. Pedig egy kerületi vezetőnek nem a papírmunka az elsődleges feladata.

Mi módosult az előző évekhez képest?

Sok minden változott. Az első két önkormányzati ciklusban például nem működött Polgármesteri Kabinet, az elmúlt négy évben már igen, az előzmények alapján így könnyebb volt a gyermekbetegségeként felfogható hiányosságokat kiküszöbölni, és egy új kabinetet megszervezni. Mi olyan irodát alakítottunk ki, ahol az önkormányzat szakterületeinek megfelelően egy-egy tanácsadói beosztású munkatársunk végzi a polgármester és az alpolgármesterek, valamint a bizottságok részére a munkák előkészítését, tartja a napi kapcsolatot a jegyzővel és a hivatal többi dolgozójával. A lakosság számára az egyik legfontosabb és érezhető előrelépés, hogy a kabinet tagjai — akik egyébként felkészült, akár több diplomával rendelkező szakértők — adott esetben az ügyfelekkel személyesen is kapcsolatot tartanak.

Hányan, hányféle területtel foglalkoznak az új kabinetben?

A legkülönbözőbb ügyekért összesen kilenc munkatárs felel teljes, illetve részmunkaidőben. Több kolléga a polgármester körüli teendőket látja el, előkészítik és megszervezik a lakossági fogadóórákat, titkári feladatokat végeznek, kommunikációs és protokolláris teendőket bonyolítanak. Mások szaktudásuknak megfelelően többek között vagyoni, pénzügyi, költségvetési, jogi, vagy szociális jellegű feladatokon osztoznak. A művelődés, közoktatás, építésügy és nem utolsósorban a környezetvédelem terén is megfelelő szakemberek segítik a folyamatos munkát. Kiemelten fontosnak tartom azt is, hogy az önkormányzat bizottságaival szoros kapcsolatot tartunk fent, és ez a kizárólagosan szakmai közvetítő szerep bizonyosan jótékonyan hat majd a polgármester és közvetve a képviselő-testület munkájára.

A kabinet tevékenysége vajon kiterjed-e a lakossági kapcsolatokra is?

A Polgármesteri Kabinet tagjai, mint említettem, számos alkalommal személyesen veszik fel a kapcsolatot az ügyfelekkel, akik így közvetlenül kollégáinktól kaphatnak segítséget kérdéses esetekben. Ugyanakkor rengeteg levélben vagy elektronikus úton érkező problémás ügyet vizsgálunk ki. Nagyban erősíti a kapcsolati rendszert, hogy a kabinet érintett tanácsadói már havonta tartanak fogadóórát szakterületüknek megfelelően. Köztudott, hogy legtöbbször a hosszú sorban állás ellenére közvetlenül a polgármesterhez vagy az alpolgármesterekhez fordulnak, ha gond adódik, vagy úgy érzik, ügyük elakadt a hivatal útvesztőjében. Tapasztalatok szerint erre nem mindig van szükség, elegendő, sőt esetenként gyorsabb lesz, ha időnként a polgármester meghosszabbított kezeként eljáró kabinet szakembereitől kérnek majd segítséget.

Speciális hatáskörrel rendelkezik a kabinet?

Erről szó sincs, a törvényi előírásoknak megfelelően illeszkedik a hivatali rendszerbe, nincs alá- vagy fölrendeltségi viszonyban más irodákkal, legfeljebb a polgármesterrel közvetlenebb a munkakapcsolata. Egyedül abban tér el a megszokott struktúrától, hogy a napi munka során megpróbálja áttörni az önkormányzatokra, hivatalokra jellemző bürokratikus időkorlátot, hathatós, azonnali intézkedést kezdeményezve.

Mit tart a legfontosabb célnak a jövőt illetően?

Kiemelt feladatunknak tekintjük, hogy a kerület lakói és *Horváth Csaba* polgármester között akadálymentessé tegyük a kommunikációt, és azon dolgozunk, hogy az ügyfelek ne érezzék nyűgnek, ha hivatalos ügyben kell az önkormányzat épületébe jönniük. Ezt a kabineten és a Polgármesteri Hivatal egészén belül mihamarább szeretnénk megvalósítani. Ám nem lehet háttérbe szorítani azokat a nagyívű terveket sem, melyeket a polgármester programjában megfogalmazott, a koncepció megvalósításában a kabinet szintén kiveszi majd részét.

Gyermek Művészeti Fesztivál XIII.

A Marczibányi Téri Művelődési Központ idén is meghirdeti a Gyermek Művészeti Fesztivált a kerület általános és művészeti iskoláinak. Az alábbi kategóriák iskolai versenyeinek győzteseit várják: tánc, népzene-népdal, komolyzene, képzőművészet, irodalom.

Az alábbi kategóriák kerületi legjobbjai is meghívást kapnak a fesztivál záró rendezvényére: vers- és prózamondás (Kerületi vers- és prózamondó verseny); kórus (Kórustalálkozó); színjátás (Weöres Sándor Gyermekszínjátszó Fesztivál).

A jelentkezés feltételei: Jelentkezési határidő: 2003. április 17. Egyéni kategóriákban iskolánként legfeljebb 2 alsós és 2 felsős tanuló jelentkezhet. Csoportos produkciók esetében 1-1 alsós és felsős csoport jelentkezhet. (A csoportok legfeljebb 8 főből állhatnak, kivéve a tánc kategóriát.) A műsorszámok nem haladhatják meg az 5 perces időtartamot. Egy iskolából legfeljebb 15 képzőművészeti és irodalmi alkotást, illetve jelentkezéseket csak az iskolákon, a szaktanárokon keresztül fogadnak el.

A jelentkezéseket, a képzőművészeti és irodalmi alkotásokat *Körömi Gábor*hoz kell eljuttatni a Marczibányi Téri Művelődési Központba. Tel.: 212-2820, fax: 212-4885, információ: (06 20) 341-5888. Jelentkezési lapokat minden iskolának küld az intézmény.

Animáció tanároknak

A Pannónia Filmstúdió Talent Iskolája április 17-18-án 9-16 óráig kétnapos foglalkozást szervez érdeklődő tanároknak *Rófusz Kinga* filmrendező vezetésével. A programban szerepel tárgyak animálása kockázó kamerával, mozdulatsor készítése, a képes forgatókönyv jelentősége, stúdió látogatás, filmvetítés. Az eszközöket a stúdió biztosítja. Jelentkezés március 28-ig *Bocskor Ildikónál*, PannóniaFilm Kft., 1035 Kerek utca 80. Telefon: 250-0194/149.

A Kiss Zenede első tíz éve

Fotók: Eisenmann J.



1993-ban három tanárral és 16 növendékkel kezdte meg a fiatalok zenei nevelését a Kiss Zenede. A *Kissné Szűcs Mariann* és férje, *Kiss István* alapította iskolában mára 330 diák tanul. Az azóta művészeti iskolává alakult zenede fennállásának tizedik évfordulóját a nagykovácsi amerikai iskolában ünnepelték. A rendhagyó zenés, táncos és verses összeállítással a magyar kultúra 1100 évét idézték fel, az

ünnepi műsorban közreműködtek a zenede különböző tagozatainak lelkes növendékei és tanárai. A különleges zenei történelemórán többek között megjelentek a regölés szokásai, a gregorián énekek, különböző táncdallamok, felcsendült a Rákóczi-induló egyik régi, zongorára írt négykezes változata, verbunkosok és népdalok. Csokonai Dorottijából is hallhatunk részleteket a színjátszócsop-



port tolmácsolásában, és élvezhettük a méltán népszerű Corvin néptáncgyűttes előadását. Az est második felében egy magyarországi bemutatóra is sor került: első alkalommal készült rézfúvószenekarra néptánc-koreográfia. A *Széki muzsika* koreográfiáját *Timár Sándor* készítette *Bede-Fazekas Anna* tanár ötlete alapján; a táncokat *Timár Mihály* néptánc tanár tanította be.

ld

Berczik Sára-táncverseny

A Berczik Alapítvány és a Budai Táncklub szervezésében a Marcibányi Téri Művelődési Központ színháztermében március 16-án vasárnap 14 órától rendezik meg a Berczik Sára-táncversenyt hagyományteremtő céllal.

A versenyzők két kategóriában — 10–14 és 14–18 évesek — az alábbi műfajokban mérik össze tudásukat: klasszikus és dzsesszbalett, művészi torna, szabad- és kéziszergyakorlat. Eredményhirdetés este 7 körül várható.

Csillagszem

A Csillagszem Fejlesztő Általános Iskola, Tanulást Segítő és Fejlesztő Központ (1024 Margit krt. 19., 315-1939, 315-1940, (06 70) 331-0808) az olvasási, írási, számolási zavarral küzdő gyermekek megsegítéséért dolgozik. A gyermekek kis létszámú osztályokban tanulnak többféle fejlesztő pedagógia módszer szerint, egyéni bánásmóddal. A hagyományos általános iskolai tananyag mellett komplex felzárkóztatást is biztosítanak, hogy a tanulók az alsó tagozat elvégzése után sikeresen tanulhassanak tovább bármely iskolában.

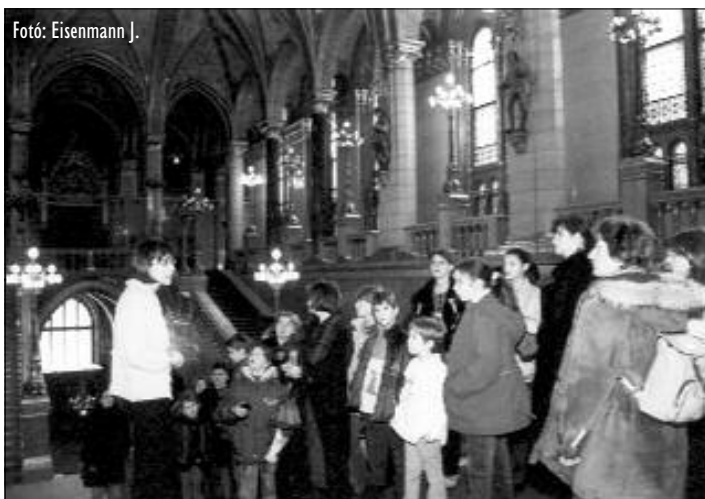
Az iskola előkészítő és 1–4. osztályos gyermekeket képez, tandíjmentesen. Folyamatos jelentkezés: 438-0558, (06 70) 333-0606.

A Tanulást Segítő és Fejlesztő Központ szakemberei vállalják a más iskolákban tanuló, olvasási, helyesírási, számolási zavarral, figyelemkoncentrációs problémákkal küzdő gyermekek segítését 18 éves korig, illetve tanácsadással segítenek felnőtteknek is. Térítés ellenében diagnosztikai vizsgálatokat végeznek, egyéni és kiscsoportos komplex fejlesztést biztosítanak.

Nagycsoportos óvodások számára iskolára felkészítő csoportokat indítanak márciustól hetenként szombat délelőttönként. A foglalkozásokon a mozgáskoordináció, az ábrázoló- és kifejezőképesség, a beszédképesség és a szókinész, a térbeli tájékozódás, a számolási képesség, a gondolkodás és az emlékezet fejlesztése történik a tanulási nehézségek elkerülése érdekében.

Parlamenti látogatás

Fotó: Eisenmann J.



Huszonhat kerületi gyermeket látott vendégül a Parlamentben március első szombatján Horváth Csaba polgármester és Varga Előd Bendegúz alpolgármester. A kicsik még decemberben a Marcibányi Téri Művelődési Központban megtartott rendezvényen kapták ajándékba az önkormányzat Mikulásától a közel háromnegyed órás országközi kirándulást.

Nyílt nap a francia iskolában

A Gustave Eiffel Francia Óvoda, Általános Iskola és Gimnázium nyílt napot tart március 8-án 9–12 óra között. Érdeklődni: 1029 Máriaremetei út 193–199., postacím: 1525 Budapest, Pf. 583, tel.: 275-4296, fax: 395-6858, e-mail: l.f.b@axelero.hu, honlap: web.matavnet.hu/lfb

2003 szeptemberétől a 10–11 éves magyar kisiskolásoknak ingyenes francia nyelvórákat biztosít az iskola mindennap 15–17 óra között, hogy felkészítse a gyerekeket a 2004 szeptemberében induló tanévre. Előbeíratkozás a fenti napon vagy az iskola internetes honlapján.

Jótekonysági hangverseny

Március 7-én 18 órakor a Magyar Kultúra Alapítvány székházában (I., Szentháromság tér 6.) a X. Erdélyi ifjúsági csángó tábor javára lesz hangverseny. Megnyitja *Lukácsy Szilámér* lelkész. Műsorban a Magnificat gyermek-

kar, Ferenczi Éva, a Nemzeti Kamaraszínház társulata; Bencze Gábor és Radványi Balázs (Kálka); a Budapesti Vonósok; Petrás Mária; Bartha Levente (Székelyudvarhely); Tolcsvay Béla; Csobolya József (Beregszász).

Jegyek a helyszínen (1300 Ft) válthatók, vagy elővételben (1000 Ft) igényelhetők a Custos-Zöld Könyvesboltban (II., Margit krt. 7., 212-5191), a Püski Könyvesházban (I., Krisztina krt. 26., 375-7763).

EGY NAPOM

Nőnek születni adottság

— Huszonhat évesen lettem édesanya. Nagy családot terveztünk. A férjemék öten voltak testvérek, mi hárman. A kettő összeadva nyolc, pont annyi gyerek, mint ahány nekünk lett végül. Ez természetesen nem csak rajtunk múlt, a Jóisten ajándékának tekintettünk minden gyermeket. Ezzel nagy felelősséget kaptunk, ami még erősebbé tette összetartozásunkat.

A legkisebb 11, a legnagyobb 26 éves. Öt fiú és három lány. A legidősebb már nem velünk lakik, megnősült. Nyárra várjuk a második unokát.

Gyemekeink közül négy egyetemista, kettő gimnazista, kettő pedig általános iskolás. Mindegyikük itt, a II. kerületben járt iskolába. Édesanyám is, és jómagam is itt születtem a kerületben.

23 éve vagyok főállású édesanya, egyébként villamosmérnöknek tanultam. Kezdetben egy kutatóintézetben dolgoztam, majd a drezdai műszaki egyetemen voltam tanársegéd, aztán másként alakult az életem.

A nehéz időszak az volt, amikor az első négy még kicsi volt, de ahogy jöttek, rájöttünk, sok gyerekkel könnyebb, mert a nagyok sokat segítenek.

Napjaink közös reggelivel indulnak, aztán végiggondolom az aznapi teendőket: rendrakás, mosás, takarítás, vásárlás, fő-

zés. Édesanyám súlyos beteg, itt lakik a közelben, őt is el kell látnom. Délről várom a gyerekeket az iskolából. Délután tanulok velük, kikérdezem őket, és közben persze másról is tudunk beszélgetni. Elmesélik a napjukat. Így sikerül egyenként is összpontosítanom rájuk. Ez nagyon fontos, erre mindig törekedni kell. Aztán jön a közös vacsora. Míg kisebbek voltak, a férjem volt esténként a mesemondó.



Dr. Windisch Istvánné, Ronkay Mária

Az ünnepek nagyon fontosak az életünkben, s mivel most már tizenketten vagyunk, gyakran sor kerül rájuk. Nyitott család vagyunk, sokszor vannak nálunk baráti összejövetelek.

Az egyik lányom ösztöndíjjal Japánban tanul, nyárig kapunk cserébe

egy japán kislányt. Nagyon gyorsan beilleszkedett, anyunak és apunak szólít bennünket.

Sokan kérdezik tőlem, minek tanultam annyit, ha úgysem a szakmában dolgozom. Én azt hiszem, az, hogy nyolc értékes embert fel tudtam nevelni, és adni tudtam a társadalomnak, mindennél fontosabb. Annál is inkább, mert gyermekeinket becsületre, összetartozásra és család szeretetre tanítottuk.

Az, hogy nőnek születünk, adottság. Hogy ezt hogyan tudjuk használni, az csak rajtunk múlik. Én tudatosan készültem az anyaságra.

Ronkay Mária szavait lejegyezte M. A.

Családi farsang

A Margit körúti ferences plébánia farsangi bálja ötödik éve nyújt különleges hangulatot az odalátogatóknak. Gyerekek nyüzsögtek, szaladgáltak, idősek, fiatalok táncoltak. A nyitótánc elegáns volt, a jelmezes verseny ötletes és vidám. Közel hetven versenyző nevezett be, pici gyerek-

től a felnőttig. A bál rendezését a plébánia családjai, fiataljai vállalták magukra. Mindenki ropta a Timár Mihály vezette táncházban. Február 15-én családi bál volt a Mórícz Gimnáziumban. A ferencesek tudnak és akarnak közösséget teremteni.

(ja)

PARA-BOLA

Vissza a természetbe

Igazán nem kellene meglepődnünk azon, hogy a tavaszelő virágpiaci és fröccsöntő pangását forradalmasító Bálint-nap (legalább ennyit, könyörgöm, legalább ennyi engedményt) orrszörtőtő fagyokkal köszöntött be az országban, ahol tulajdonképpen minden esemény negatív rekord.

Még szerencse, hogy Budapest úthálózata gyakorlatilag megsemmisült, így csak oda kell elmennünk, ahová nagyon akarunk, egyéb esetekben bátran hivatkozhatunk a járhatatlanságra, ami mellesleg végleg és egyértelműen bebizonyította: azoknak a polgártársainknak volt igaza, akik idejében terepjáróra váltottak, mert így nemcsak a tesze-tosza személygépjárműveket tudják letolni az útestről, hanem adottságaiknál fogva egyeduralomra tehetek szert a közlekedésben. Nem hiszek azoknak a mendemondáknak, melyek szerint ők előre tudták, hogy ezen a télen visszahelyezik a fővárosban jogaiba a régóta mellőzött, és több szempontból is túlhaladottnak ítélt földutat, egyszerűen csak arról lehet szó, hogy mázlijuk volt, és jó löerőre tettek, amikor megvásárolták — minden mind egy alapon — a 18 milliós dzsipet.

Szerény számításom szerint egyébként akkor van reális esély a — nevezzük nevén talán — gödrök betemetésére a városban, ha az elkövetkező időszakban legalább kétszer elmarad a tél, helyette tavasz lesz, bitumenkeverésre alkalmas, langyos tavasz, melynek reggelein szorgos építőmunkások dalától zeng a Pusztaszeri út, a dal pedig felszáll a közömbös egekig, hogy onnan visszahullva valami barátságos fénnel vonja be a végtelen és tökéletes fekete utakat.

De tél lesz.

Legközelebb idén. Menetrendszerűen és kimérten lecsap, az építőmunkások pedig duzzogva visszavonulnak, ha nem lehet, hát nem lehet — mormolják szomorkásan, a maradék aszfaltcsík pedig megadóan feloldódik, lassan oldódik a talajban, hogy tavasszal a természet visszavegye, amit elvettünk tőle. A budai oldal így megint hamarosan dzsungel lesz, a hiúzok visszaköltöznek erdeibe, a madarak először óvatosan, aztán felbátorodva fészkelnek a törött, áramtalan lámpabúrákba.

A nyárelő hajnali sűrű napsütésében medvék sétáltatják bocsikat a Rómer Flóris úton, és csak néha kell félrevonulniuk egy-egy törtető Mitsubishi Pajero előtt.

Para-Kovács Imre

Tavasz érkezik

Kezdünk hozzászokni, hogy világosan ér véget a munkaidő, s néha sikerül sötétedés előtt hazaelérni. A hó mári több hete tartja magát, az északi lejtőkön még mindig derékig érnek a hókupacok, de ez a hó már utolsó kísérlete a télnek. Próbálja tartani hadállásait, egyre keményebben és összetöporodottabban, de kiűti a nap, és már előre látni, hogy veszíteni fog.

A tavasz akkor érkezik el, amikor hazafelé menet az olvadó hó illata mellett orrunkba csap a kertek földjének lehelete. Semmi máshoz nem hasonlítható, nedves, izgalmas, reményt adó illat. A tavasz akkor érkezik el, amikor a téli némaság

után megélni az utca, amikor söprünk a ház előtt, ássuk a kertet, fűrészeli a gallyakat, akkor jön el, amikor a konok, keményfejű, hó nevű virág kibújik a vastag, fehér lepel alól. A tavasz akkor érkezik el, amikor a borzas madarak mernek csicse-regni, ujjongani, olvadt hóban megfürdeni, amikor hidegtől való félelmüket leküzdi a napfény öröme, még ha az éjszakák további lelkét adnak is nekik tél-tanból.

Nem véletlen, hogy március a nőké és a forradalomé. A nők titka az újjászületés, az élet továbbadása. A forradalom a fiatalságé, a forradalom az ébredés.

(zsoldos)





KALENDÁRIUM

Március 12., Gergely napja: az iskolákhoz fűződik Gergely-köszöntő népszokásunk. Régen nem volt kötelező az iskolába járás, ezért a már iskolás gyerekek mondókákkal, énekekkel próbálták diákokat, tanítványokat toborozni. Amelyik házban nem volt iskoláskorú gyermek, ott pénzt, adományt kértek az iskola számára. A természetbeni adományokból, amit

„Szent Gergely vitézei” gyűjtöttek (lencse, bab, borsó, kolbász, szalonna, zsír, tojás), a tanító megvendégelte a köszöntőket, akinek egyik legjellegzetesebb rigmusuk így szólt:

*Szent Gergely doktornak, híres tanítónknak az ő napján,
Régi szokás szerint, menjünk Isten szerint, iskolába.*

MESE, MESE MÁTKA, PILLANGÓS MADÁRKA

Móra Ferenc: Kevély Kereki

Kevély Kereki történetét a nagyapámtól hallottam. Ő volt a legmódosabb ember a szentmártoni határban, ahol a nagyapám zselléreskedett. Házainak, pusztáinak, majorságainak maga sem tudta a számát. Négylovas hintón járt tán még az udvarra is, aranyból volt tán még a csizmavakaró kése is.

No, ez nem lett volna hiba, csak hogy a kevélysége még a gazdagságánál is nagyobb volt Kereki uramnak.

— Aki pénzes, legyen kényes — ez volt a szavajárása, s ugyancsak tartotta is magát ehhez a törvényhez. Eszéért, érdemeiért senkit meg nem süvegelt, hanem azt megkívánta, hogy öelött mindenki lekapja a fejénvalót, akinek kevesebb a garasa az övéénél. Arra aztán ő is rávicserítette a fogát nagy leereszkedően, hanem a süvegét akkor se billentette meg.

— Ha én mindenkinek visszaköszönnék: mindig járna a karom, mint az óra sétálója — szokta mondogatni kevélyen.

A nagyapám nagyon szomorú alkalommal látta először a kevély Kerekit. Arra virradóra, mikor a falujok porrá égett. Éppen azon tanakodtak szegény kárvalott emberek, hogy rakhatnának új fészket, mikor közéjük kosikázott a kevély Kereki.

Hej, sietett is mindenki lekapni a süvegét a nagy úr előtt!

„Hátha megszállja a jó lélek — gondolták magukban —, és vet egy kis segedelmet a falunak.”

Kevély Kereki mindössze csak mérges szemeket vetett, mikor a sok földetlen fej között meglátott egy darutollas süveget, valami nyurga fiatalember fején. Hosszú, sápadt legény volt, csak nagy fekete szeme égett, mint a parázs. Valami szegény vándorló diák lehetett, látszott szegényes ruháján, poros csizmáján.

— Hát az miféle jöttment ott?! — horkant oda mérgesen Kereki — Tán cinegét tartogat a süvege alatt, hogy nem meri megemelni?

— Nem ismerem az urat — felelte csöndesen a diákféle.

— Micsoda, hát nem lehet énbőlőlem kinézni, hogy ki vagyok, mi vagyok?! — kiabálta Kereki nekivörösödve. — Kapja le a süvegét, fiatalember, mert száz csikó fickándozik a zsebemben. Éppen most eresztették ki a körmöci ménesből őket.

Azzal ráütött a zsebére úgy, hogy megcsendültek benne az aranyak.

De már erre még hátat is fordított a legény, s csak úgy a vállá fölül szólt vissza:

— Meg nem süvegelem senki száz aranyát.

Összenéztek a falubeliek, mert tetszett nekik a beszéd, de annál jobban megzavarodott Kereki.

TE IS MEGCSINÁLHATOD

Nemzeti színű zászló készítése: a kisebbek zsírkrétával, a nagyobbak temperával kifesthetik egy félbevágott rajzlapon dalait. Fontos, hogy a lap mindkét felét beszínezzük. Amikor a piros-fehér-zöld csíkok elkészültek, ragasszuk rá a lap szélét a hurkapálcára.

Kokárda készítése papírból: három — fokozatosan nagybodó — piros-fehér-zöld kört kivágunk, és egy nagy fehér kartonkorongra felragasztjuk.



— Nini — mosolygott kínjában —, hátha megfelelnek a száz aranyat? Ötven aranyért már csak megbillenti a sipkáját az ilyen szegény diák?

A szegény diák megcsörrentette a markában az ötven aranyat, becsúsztatta a mentéje zsebébe, aztán legyintett a kezével.

— Hja, atyámfia — most már csak így tisztelte Kereki uramat —, nekem is van most már annyi aranyam, mint kegyelmednek, hát akkor mért köszönjek én kelmednek előbb, mint kelmed nekem?

De már erre egész meghökkenve kevély Kereki. Különösen, mikor észrevette, hogy a falu népének bánatában is mosolyog a szája sarka. Ezt a csúfságot el kell kerülni mindenáron.

Meg is próbálta, nagy alázatosra fogva a szót.

— Kedves öcsémuram — kérlelte szépen —, fogadja el tőlem még ezt az ötven aranyat, és tiszteljen meg érte a köszönésével.

A diák eltette a másik ötven aranyat is, és ráfordított Kerekire:

— Hát már mér köszönnék én kendnek, mikor kendnek üres a zsebe, az enyémet meg száz arany húzza?! Aki pénzes, legyen kényes, akinek meg üres a zsebe, az háromszor is kapja le a süvegét a magamformájú módos ember előtt.

Lett erre olyan kacagás, hogy tán még most is hallja kevély Kereki, pedig lóhalálában vágatott a faluból. A diákember pedig arra nyomban szétosztotta a száz aranyat a leégették közt, aztán hátat fordított nekik, és igyekezett el a hálálkodások elől.

— Jaj, csak a nevét mondja meg legalább, diák úr — rimázkodtak neki —, hogy legyen kit áldani még az unokáinknak is!

— Petőfi Sándornak hívnak — szólt vissza a diák, és búcsúzóban meglengette a darutollas süvegét.

NÉPKÖLTÉS

Rigócskám, rigócskám, csacsogó szajkócskám,
jer bé hozzám, jer bé, csacsogó rigócskám!

Csináltatok néked ezütből kalickát,
abban csináltatok aranyból válucskát.

Bele enned adok fehér zsemlyecipőt,
reá innod adok piros szerelembort.

„Nem szoktam, nem szoktam kalickában lakni;
csak szoktam, csak szoktam mezőben sétálni,
fenyőmagot enni, fenyővizet inni,
ágról ágra szállni, szabadságbán élni!”



Nemzeti ünnep

a
Millenárison

március 15.



10.00–17.00 Kézműves Műhely

**10.00 Huszárvató
játék-labirintus**

11.00 Szabadtéri toborzó

**11.30 Ládafia Bábszínház:
Krisztus Urunk
meg az obsitos**

12.15 Aprók tánca – muzsikál
a Matokabinde zenekar,
játékmester Halmos Kata
és Kovács Norbert

13.00 Huszármesék
Környei Alízzal, Gulyás Lacival
és az Igricekkel

**14.00 „Látom a szép eget
fölöttünk fémleni”**
Március 15-i dramatikus játék
Térszínház

16.00 Tavaszköszöntő

A Lovas Huszárezred bevonulása,
ORT-IKI Gólyalábas Utcaszínház,
Alba Regia Táncegyüttes,
APTE Táncegylet,
Ökrös Zenekar,
Kátay Zoltán,
a Bem Folklór Táncegyüttes
gyerek tánccsoportja

19.00 „Gyere, pajtás, katonának...”

Március 15-i ünnepi műsor
Közreműködik:
Garabonciás Utcaszínház,
Alba Regia Táncegyüttes,
APTE Táncegylet,
a Budapest Táncegyüttes
szólótáncosai, Csík Zenekar,
Majorosi Mariann, Bognár Szilvi,
Csávás Attila, Ökrös Zenekar,
Kátay Zoltán, Bakos Árpád,
Kása Béla, Galkó Balázs,
Szokolay Dongó Balázs

**20.00 Táncház az Ökrös
és a Csík zenekarral**

**Helyszín:
Millenáris Park
és Fogadó**

Bp., II. Fény utca 20-22.
Információ: Millenáris Kht.
Telefon: 438-5335, 438-5312
www.millenaris.hu
E-mail: millenaris@millenaris.hu

A belépés díjtalan!

Életünk Budán a háború után

Alig szűnt meg a fegyverropogás, ágyúdörgés, a sápadt, meggyötört emberek a több mint két hónapos pinceélet után 1945 februárjában kivánszorogtak a téli napfényre. Már akik életben maradtak Budapest ostromának befejezéséig, mert nem egy ház véglegesen eltűnt a föld színéről lakosaival együtt a sűrű bombázások miatt.

Az első tétova lépések után valamilyen eufórikus öröm fogta el a lakosságot, hogy vége a rettegésnek, az egyre fülsiketítőbb csatazajoknak, az egyik napról a másikra élésnek, szeretteik és saját életük féltésének. Buda ostromának utolsó heteit szüleimmel Pesthidegkúton töltöttük el, egy neves orvos, dr. Murin villájában, amelyet a bevonult férj távolléte miatt a feleség egyedül lakott. Talán emberbaráti szeretetből, talán a magára maradáستól való félelemből, egy-egy menekült, vagy kibombázott családnak adott menedéket szobáiban. Igazi nagy, egymásra utalt közösség voltunk. Apám a pesthidegkúti kórházban — mely akkor a szovjetek kórháza volt — vállalt állást, hogy biztosítsa a napi megélhetést, fizetésül egy-egy fekete, kocka alakú kenyeret, néha lisztet, néha cukrot, sőt kapva. Az asszonyok, így anyám is, sebtiben adták egymásnak a hírláncot, ha egy elfáradt ló végső haláltusájára készült. Ilyenkor a megunt borsón és babon élt, kiéhezett emberek késsel, lábossal rohantak, hogy egy-egy kanyarintásnyi hús erejéig elvégezzék a kannibalizmushoz hasonló műveletet.

Pesthidegkútra úgy kerülünk, hogy a Keleti Károly utcai bunker — ahol előzőleg tartózkodtunk — idegileg összeroppan csapat a (lehetünk vagy tízen) már nem bírta elviselni az egyre közeledő ágyúzást, és egy alkalmi stráfkocsit szegényes motyójukkal felpakolva elindultak nyugalmasabb helyet keresni. Ló helyett a szekérbe a férfiak váltakozva fogták be magukat, és rohantunk gyalog Pesthidegkútig, miközben a Rózsadombról a szovjet katonák a Várban lévő német csapatokat lőtték, amit ők viszonzottak. Így menekült két tűz között a kétségbeesett kis csoport a már elfoglalt, harci zajtól mentes nyugodt területre.

Mikor szűkebb hazámban, Bel-Budán is elhallgattak a fegyverek, lassan visszamerészked-

tünk. Apám kérvényt adott be egy új lakásra. Mint százszázalékos bombakárosultnak és orvosnak ki is utaltak egy háromszobás lakást. A háború befejeztével Budán nagyon sok üres otthon volt, számos embert elhurcoltak, volt, aki nyugatra menekült, sok volt a halott is. Keleti Károly utcai új lakásunk előnyéhez tartozott, hogy legalább a közfalak megmaradtak, és a mennyezet állapota is elég megnyugtató volt. Buda I. és II. kerületére jellemzően egyetlen ház nem maradt épségben, kisebb-nagyobb mértékben mind romos volt. Hogy ajtónk és abla-

volt, jó alapot nyújtva a hevenyészve odavetett szalmazsákoknak, melyek a 120 négyzetméteres lakás kizárólagos berendezését képezték. Igaz, mindenki saját fekhelyén heverészhett.

A lakásban volt ugyan korábban elhagyott bútor, de azt az akkori előjáróság sietve felleltározta, bezárta a középső szobába, és lepecsételte. A bútorzat egyik része egy elhurcolt, idős zsidó emberé volt, majd a lakást egy nyilas házaspárnak utalták ki, mely szintén hozta korábbi berendezését. Ígéretet kaptunk, hogy a két tulajdon valamelyikét egy-egy nincstelen család — köztük mi is — megkapja. Jó néhány hónap eltelt, mire a pecsétet feltörték. Az elhurcolt bácsi hagyatékát választottuk, de rövid idő múlva megérkezett a jogos örökös, és mi megint nincstelenek lettünk.



A Vitéz utca sarkán álló ház előtt német löszeres vagonok robbantak fel

kunk nem volt, az nem tartozott az egyedi hiányosságok közé. Az ablakokat zsírpapírral ragasztottuk be, aminek nagy előnye az volt, hogy se ki-, se belátni nem lehetett rajta, a meleget nem tartotta, a hideget viszont beengedte. A jól prosperáló üvegcsipar csak később kezdte meg reggeltől estig tartó áldásos tevékenységét. Az ajtókat furnérlemezből összebarkácsolt alkalmatlanságok helyettesítették.

Apám először azokat a helyiségeket csináltatta meg, amelyekben az ember általában egyedül szeret tartózkodni, így elsőként a vécét és a fürdőszobát különítette el a nyilvánosság szeme elől, majd jött sorban a konyha, spájz és a többiek. A szobák padlózata elfogadható állapotban

Gáz, víz, központi fűtés természetesen nem volt. A főzéshez apám beszerzett egy takaros tűzhelyet, melyet fával és szénrel fűtöttünk. Ez egyben melegedésre is szolgált. Az élelem biztosítására beindult a cserekereskedelem. Ez azt jelentette, hogy a vidéki gazdák megmentett élelmiszerkészletüket hajlandók voltak használható ruhaneműkre cserélni. Elindultak a vonatok, anyám és barátnője Szabolcsnak vették az irányt, és a vonat tetején utazva 25–25 kiló krumplival tértek haza, cserében a nagyszüleim által már nem használt, de megkímélt állapotú holmikért. Nagy ováció fogadta a krumpli viharos, de nem eredménytelen megérkezését, melynek következtében jó ideig bizto-

sítva volt napi vacsoránk, a hamuban sült burgonya, teával.

A háborút követően az első feladat a romeltakarítás volt — közmunka formájában. Az utcákon elhunyt emberek tetemeit gyorsan eltemették a Mechwart téren; csak évek múlva exhumálták és szállították végső nyughelyükre őket valamelyik temetőbe. Hatalmas tömegű romhalmaz, töltények, gránátok hevertek az utcán, ezért a biztonságos és rendezett körülmények megteremtése mindenkinek érdeke volt. A közmunka minden dolgozni képes felnőtt lakos számára kötelező volt. Akik később állásba mentek, a kötelező munkát pénzzel megválthatták. A kiskereskedők és iparosok viszonylag hamar elkezdtek rendezgetni korábbi üzletüket, s megkezdtek a munkát. A zöldségeknek volt a legkönnyebb dolguk, mert a földeken nem állt meg az élet, az újhagyma és az elvermelt zöldségek hamar bekeverültek a kereskedelmi forgalomba. Nehezebb dolguk volt a henteseknek, mert kezdetben csak egy-egy régi húskonzerv ékeskedett a kirakatokban. A piacon viszont hamar megjelentek a kofák hízott libával, kacsával és kopszított csirkével.

Apámat rövidesen behívták a kerületi előjáróságra, hogy kerületi orvosi állást ajánljanak neki, mert a kerületben alig volt orvos. 3500 személy gondozását bízták rá, s ez bizony egész napos elfoglaltságot jelentett. A járóbeteg-rendelés az orvos saját lakásán zajlott le, és beteghez éjjel-nappal ki lehetett hívni. A mai ügyeleti rendszernek még se híre, se hamva nem volt. Néha apámat is kihívták éjjel (telefonunk az első száz között ismét működött a kerületben), s amint fáradtan visszatért lefekvéshez készülődve, rövid idő múlva már ismét megcsörrent.

A háborút követő első években gyakori éjjeli esemény volt az úgynevezett vetkőztetés. Ilyen alkalmakkor a támadó néha anyaszült meztelenre is levetkőztette áldozatát, aki ottmaradt a dermesztő hidegben pucéran, közszemlére kitéve. Ezért esténként, aki tehetett, otthon maradt a családi fészeken. De mit tehetett az orvos? Ha hívták a beteghez, menni kellett, elha-

gyott, kivilágítatlan, sötét utcákon is, közlekedési eszköz nélkül, általában gyalogosan. Ha jól belegondolunk, életveszélyes hivatás volt ez.



Fotó: archiv
A lerombolt Margit-híd

Az iskolák is elkezdtek foltozni a háború okozta sebeket, és megindult a tanítás. Ha melegeget akartunk, mindenkinek naponta legalább egy-két széndarabot kellett vinnie a lomtárból előkerült füstölőgő vaskályhába.

Ruházatunkat nem lehetett flancosnak nevezni. Házilag főzött szappannal agyonmosott fakó pulóverben, patentharisnyában, elnyűtt magas szárú cipőben jártunk. Új ruhanemű beszerzéséhez nemcsak a pénz hiányzott, hanem a lehetőség is. Volt olyan osztálytársunk, aki meztelbáb jött iskolába a hűvösebb tavaszi napokon is, ami azért a háborúig nem volt hétköznapi látvány a budai iskolákban; most senki sem ütközött meg rajta.

A háború után, de annak nyomán bekövetkezett haláleseteket éreztük a sors legigazságtalanabb eseményeinek. Egy tíz év körüli iskolatársunk, aki a pincében eltöltött hosszú kényszerpihenő után ismét szülei otthonában játszott a teraszon, egy fel nem robbant gránátot tett a kötényébe, ami a babakocsi-tologatás közben felrobbant, és darabokra szaggatta szegényt.

Budán még nagyon hosszú ideig nem tűntek el a háború nyomai, mert csak a legszükségesebb munkákra volt elegendő pénz. Azóta hatalmas előrelépés történt, mégis egy nap a Keleti Károly utcában járva rápillantottam egy házra, mely majdnem olyan megviselt, mint ötvenhat évvel ezelőtt. Elgondolkodva rácsodálkoztam: mintha itt megállt volna az idő.

Vargáné Toldi Sarolta

Tavaszi madárének

Az egyik tavaszi napon örömmel hallottam kertünkben a kis széncinege hangját: „cin-cin-csere-re, cici-po”, egy másik alkalommal meg az énekes rigó hívását: „dak-dak-szri-szriszri”. Ha már kezdődik a madarak korai hangversenye, az a tavasz eljövételének biztos jele.

Herman Ottó, a madarak legjobb ismerője írta *A madarak hasznáról és káráról* című könyvében: „...amikor a tél a kis barát-cinegét az erdőből a gyümölcsösbe szorítja, a kis madár ernyedetlen szorgalommal keresgéli eledelét ott, az ágak hónaljában, a kéreg repedésében: csupa alvó bogárka az, mely fának, virágnak, gyümölcsnek kártékony ellensége. Ekkor a kis cinege keresgélés közben így szól: Nincs, nincs, itt — sincs!”

Amikor pedig mégis talál valami ici-pici alvó hernyócskát, petét vagy mást, akkor ezt mondja: Kicsit ér, kicsit ér!”

Madaraink jó része csak a hideg idő elmúltával érzéki meg, de akad sok áttelelő is közöttük, különösen a melegebb vidékeken, a városokban. Legismeretesebb ilyen áttelelő madár a feketerigó, a cinegék bizonyos fajtái és természetesen a veréb. Rendszerint márciusban érkezik a sergély, az erdei pinta, a zöldike, a szőlőrigó, a cigánycsuk, a vörösbegy, az erdei szürkebegy. Áprilisban azután a madárvilág legnagyobb részével találkozhatunk kertjeinkben és erdeinkben. Ilyenkor madárdallal tele a levegő, a természet megélénkül. Elkezdődik a fészekrakás és a költés. A madarak hívogatják egymást, beszélgetnek, énekelnek. A madár dalol, énekel,

fütttyent, csicsereg, hangicsál, csipog, trilláz. Szinte minden madárhangra van szavunk, sőt egy-egy madárhangra több is. Más nyelvek ebben szegényebbek. Hogy milyen gazdag a magyar nyelv, lássunk rá néhány példát!

A galamb: bűg, turbékol, bukkol

a gerle: kacag, bűg, nyögdecsele
a fűrj: pitypalattyol, zakatol, ver

a veréb: csiripel, zsidol

a szarka: csörög, fecseg, károg
a gólya: kelepel, pattog, sípol,

csattog

a sas: vijjog, vijjong, sivog, sívít

a hattyú: énekel.



Herman Ottó az egyes madarak leírásánál ezekre számos példát ad, Zolnay Vilmos pedig egyik tanulmányában összeállította a madárnyelv szótárát.

A magyar nép a madárhangokhoz sokszor egész mesét fűz. Így tavaszkor a szőlőnyitás idején a cinege figyelmezteti a gazdát: „nyitni kék, nyitni kék, nyitni kék.” A varjú össze-vissza bolondokat beszél: „Jakab pap, hat, vak, bak, vadgalamb ül.”

Az üldözői elől menekülő Jézus legendáját a néptől átvéve Gyulai Pál is feldolgozta: a banka így kiáltott: „Hu, hu, hu itt”, a bíbic egyre azt hajtogatta: „Búvik, búvik, búvik”, a fűrj: „Itt szalad, itt szalad, itt szalad”, és csak egyedül a cinege sajnálta meg: „Nincs erre, nincs erre”.

Érdekes megemlíteni, hogy népünk sokszor a hangjuk után nevezett el egyes madarakat. Így a varjút vakvarjúnak, kakacsónak, a baglyot kuvíknak is hívja. Fekete István tollán keresztül a gólyából Kele, a bagolyból Hú lett.

A vidéki emberek megfigyelték a madarak életét, szokásait, és például a gémről nevezték el a gémeskutatót, mert olyan az állása mint a pihenő géme; az ügyes lányról pedig azt mondja, hogy olyan mint a pinta, ugyanis a pintyökmadar egyike a legügyesebb fészekrakó madarainknak.

Tavaszzáró hangulatunkban érdemes etetni, figyelni madarainkat, gyümölcsérés idején bőven meghálálják gondoskodásunkat.

Székelly Imre

Ünnepelt a Marczi

„Jót, s jól! Ebben áll a nagy titok” — utalt a Marczibányi Téri Művelődési Központ három évtizednyi munkájára Kazinczyt idézve Horváth Csaba polgármester. Köszöntő beszédében a lakosság értékítéletét és köszönetét tolmácsolta a neves intézmény jelenlegi és volt munkatársainak, akik február 22-én ünnepi gálaműsorral idézték fel az elmúlt esztendőket. A Magyar Kulturális Örökség Minisztériuma nevében Koncz Erika helyettes államtitkár meleg hangvételű levélben emlékezett meg a Marczin folyó minőségi munkáról. A szombat esti díszelőadást követően Szakall Judit igazgató, Legéndy Miklósné, az intézmény korábbi vezetője és a polgármester közösen fújta el a többemeletes torta gyertyáit.



Harmonikus hétköznapiak

Nincs olyan tévét néző vagy moziba járó magyar ember, aki ne ismerné Tomasevics Zorka nevét. A több mint ezer film és filmsorozat szinkronrendezőjét pasaréti otthonában kerestük fel. Nem véletlen, ahogy ő mondja, hogy a pici, ám nagyon barátságos lakás éppen itt, volt munkahelye, az egykori Pannónia Filmstúdió közelében van. Amerre nézünk, szótárak, útikönyvek, művészeti albumok és rengeteg apró „kegytárgy”: emlékek a világ különböző tájairól. Tomasevics Zorka imád utazni, járt már Grönlandon, Izlandon, Alma Atában, de még — mint mondja — nagyon sok van hátra is.



Fotó: Eisenmann J.

Különleges, szlávcs csengésű nevét lehetetlen elfelejteni, főleg, hogy ilyen gyakran találkozhatunk vele.

Szerb nemzetiségű családból származom, és bár én csak a konyhanyelvet beszélem, édesapám és a húgom jól beszél szerbül. Örizzük a hagyományokat nevekben, vallásban, tartjuk a kapcsolatot a rokonsággal. Ráckeve mellett van egy szerb többségű falu, Lórév. Ott van egy kis házam, és ott működik a Magyarországi Szerb Színház is, amelynél magam is dolgoztam dramaturgként, rendezőként; Strindberg *Júlia kisasszony* című darabját rendeztem. Strindberget nem szeretem, szerbül nem tudok, a színházhoz meg nem értek — szóval nem lehetett kihagyni.

Ez a rengeteg szótár a polcon ilyen gazdag nyelvtudást takar?

Nem egészen. Angolul, franciául, németül, oroszul, latinul, sőt eszperantóul tanultam, de beszélni soha sem tudtam egyiken sem. A munkám során viszont használok a szótárakat; ha csak két spanyol szó van egy amerikai filmben, azt is értenem kell.

A nyelvek szeretete irányította a szinkron felé?

Egyszerűen munkát keresem, és az egyik gimnáziumi osz-

tálytársam édesanyja, Révész Mária, aki a Pannónia Filmstúdió kiváló dramaturgia volt, segített bekerülni a filmstúdióba adminisztrátornak. Ez 1970-ben történt. Később előléptem színészegyeztetőnek, majd felvétellező, gyártásvezető lettem. Innen mentem a Színházművészeti Főiskola adásrendező szakára. Szinkronrendező-képzés nem volt (egyébként a mai napig sincs) a főiskolán.

Miből áll a szinkronrendező munkája?

Készíti a szinkronfilmet, vagyis a dialógusokat. Amikor megveszünk egy külföldi filmet, a képanyag mellett az úgynevezett nemzetközi hangot is megvesszük, ami a filmenétől kezdve, a lépések zaján át a tücsökczipelésig minden hangot jelent, kivéve a párbeszédeket, aminek előállítása már a mi feladatunk. A szöveget a szinkronrendező írja, a forgatási folyamatot a gyártásvezető szervezi, a hangmérnök felel a hangtechnikai minőségért, a szinkronrendező pedig kiválasztja a színészeket, levezeti a forgatást, és felel a többiek munkájáért.

Milyen szempontok alapján választja ki a színészeket? Számít a külső hasonlóság?

Nem feltétlenül; néha csak úgy látjuk, hogy hasonlítanak, mert van valami közös a lényük-

ben, a habitusukban. Ismerni kell személyesen ezer-ezerkét-száz színészt ahhoz, hogy el tudjuk dönteni, ki interpretálná legjobban az adott figurát. A *Vész-helyzet* Green dokijának, *Anthony Edwards*-nak a magyar hangja, *Józsa Imre* például egészen más külső adottságokkal rendelkezik, de kedvessége, szerénysége és szellemessége összekapcsolja a figurával. Vannak azután olyan csodálatos hangok, mint *Kristóf Tiboré* vagy *Végvári Tamásé*, amelyeket nem szabad elengedni a szinkronból. Nemcsak nagyszerű színészek, de nagyon szerencsés adottságaik vannak. A magyar fülnek ugyanis jólesik, ha a főhős szép bariton hangon szólal meg.

És a főhősnő?

Csengő szoprán, ha fiatal és naiv, az alt hang inkább titokzatos. *Hegyi Barbarának* nagyon izgalmas a rekedt mezzo hangja, és gyönyörűen beszél vele.

Fontos, hogy hasonlítson a szinkronszínész hangja az eredetihez?

Szerintem nem feltétlenül. A Walt Disney és a Warner Bros stúdiói viszont kötelezően előírják. Oszcilloszkóppal mérik a különböző ajkú (akár japán, szlovák vagy francia) színészek hangjának frekvenciáját, és ha nem egyezik meg az eredetivel, nem fogadják el őket.

Ez elképesztően hangzik.

És rettenetesen megköti a kezünket. A *Goofy* című rajzfilm kutyafigurájához például 175 hangmintát küldtem ki összehasonlításra, de elköttem azt a hibát, hogy elsőre a legmegfelelőbb hangot küldtem, amit már csak azért sem fogadnak el, mert az az első, hátha jön jobb. Jött még 174, amiből nagy fejcsoválások közepette végül is *Szombathy Gyulát* választották, aki isteni színész, itt azonban egy hosszú pofájú, csücsörítő kutyát kellett szinkronizálnia, Szombathy viszont szélesen, mosolyogva beszél. Nehéz dolga volt. Mesélte a felesége, hogy ott-hon is állandóan Goofy-hangon szólt mindenkinek.

Mi a véleménye az utóbbi idők filmjeiről?

Nagyon rossz. Túl sok benne az erőszak, az öldöklés. Nem szeretem az olyan filmeket, ahol jönnek ezek a lárvafe-

jű, pikkelyes lények, és emberi drámákat próbálnak lejátszani. Komolytalan dolog, nincs mögötte igazi tartalom.

Sajnos, a magyar szinkronról is nagyon rossz a véleményem. A mennyiség rossz minőségbe csapott át. Sok szinkron kulturálatlan, nem a figura karakterét, hanem az olcsóságot és gyorsaságot tartja szem előtt. Szinte mindig ugyanazokat a hangokat hallhatjuk, ráadásul a kisgyerekeket is sokszor nagyobbak szinkronizálják, hiszen velük könnyebb dolgozni. Ez nagyon illúzióromboló. Ma egy nap alatt kell megcsinálni a szinkronfilmet, akár reggeltől éjjelig dolgozva. Ha éppen aznap nem ér rá a megfelelő színész, mást kell keresni. Nincs már asszisztens, aki segítené a munkát, ezért a szinkronrendezőnek kell egyszerre figyelnie a szájmozgást a képen és a szöveget a papíron. Amikor beindultak a kereskedelmi csatornák, és hihetetlen mennyiségű film jött be, heti száz órát dolgoztam. Iszonyatos volt: hét nap alatt hét film. Uzsonna a zsebben, legfeljebb három mosdóba menetellel.

Ma is ilyen sokat dolgozik?

Sokat dolgozom, de nem így; négy éve tulajdonképpen nincs is munkahelyem. Igyekszem több mindennel foglalkozni. Rendszeresen vezetek itthon szinkronrendező-tanfolyamot, ahol a résztvevők megtanulják, hogyan kell különböző műfajú szövegeket megírni; sokat foglalkozunk a magyar nyelvvel, az akcentussal, a dialektus problémáival, beszélünk filmtörténetről, filmesztétikáról.

Ezenkívül szinkronszínészeket tanítok egy magániskolában, és beszédtechnikát több egyetemen. Persze, én magam is tanulok mindig valami újat. Festménybecsüsi iskolába járok a BÁV-hoz, egyébként már végzett műtárgy-, ékszer-, bútor- és szőnyegbecsüs vagyok. Mindig nagyon érdekelt a művészettörténet, és most a művészetnek azt az oldalát sikerült megtalálnom, ami a minket körülvevő tárgyakban, a mindennapi életünkben van jelen, hogy szebbé, harmonikusabbá varázsolja a hétköznapiakat. Csodálatos, ajánlom mindenkinek.

Péter Zsuzsa

Az egykori Ipari Anyaghivatal székháza

Fotó: Lukács Dávid



A Fő utca 68. alatti épület Nagy Imre térre néző, gigantikus méretű főhomlokzata északi tájolású, kora nyári hajnalok kivételével mindig árnyék borul rá. A ház megjelenése maga is meglehetősen komor, már-már nyomasztó, akárcsak az 1942-es év, és a kor, melynek szülötte.

Az Iparügyi Minisztérium felügyelete alá tartozó Magyar Királyi Ipari Anyaghivatal mindössze három esztendőn keresztül működött, feladata az ipari nyersanyagok és termékek forgalmának ellenőrzése volt. A háború miatt megbénult külkereskedelem és az ország erejét meghaladó hadi kiadások miatt az állam kénytelen volt beavatkozni a piaci viszonyokba, a hivatal munkatársai zár alá helyeztek, vagy, ha kellett, le is foglaltak bizonyos szállítmányokat. Ezt a munkát a háború elején még a város különböző pontjain működő anyaggyártó üzemi bizottságok végezték, 1941 őszén a minisztertanács egységes szerv felállítását határozta el.

A magyar hadigazdaság működése éppen ebben az időben vált rendkívül feszítetté, a német hadvezetés egyre nagyobb erőket követelt a keleti front számára, a történelemtények tanúsága szerint a kormány a meglévő készletek egy részét kénytelen volt eltitkolni.

A székház tervezése és felépítése rohammunkában folyt. Az időhiány miatt az Iparügyi Minisztérium egy korábbi verseny, a végül papíron maradt Országos Munkaközvetítő Központ tervpályázatának első és másod-

ik helyezettjét bízta meg a tervezéssel. *Janáky István* (1901–1966) és *dr. Szendrői Jenő* (1913–2000) 1941. október 15-i határidővel tíz napot kapott a vázlattervek elkészítésére. Ezen a sebtiben elkészített vázlatokon kívül más nem is volt a minisztérium kezében, amikor a következő napokban megvásárolta a Fő utcai telket, szerződést kötött a kivitelező vállalat, de még az építései engedélyt is csak ezek alapján állította ki a főváros.

1941–42 tele szokatlanul zord időjárást hozott, kemény mínuszokkal, esetenként 24 fokal hideg, széllel, havazással. Az állványzatot nádlemezzel hőszigetelték, ideiglenes gőzfűtést építettek ki, a vasbetonhoz szükséges, összefagyott kavicsot bekeverés előtt meg kellett melegíteni. Nyolc hónapon át félezer munkás dolgozott éjjel-nappal, így a beköltözés a kijelölt időpontban megkezdődhetett.

Nyolc hónap alatt felhúzni egy ekkora épületet rendkívüli teljesítmény, miközben a történelmi események is szokatlan sűrűséggel követték egymást: 1941 novemberében a Vörös Hadsereg Moszkva előtt megállította a német támadást, decemberben Anglia hadat üzent Ma-

gyarországnak, Magyarország pedig a Pearl Harbor elleni támadás után hadba lépő Egyesült Államoknak. Januárban a Magyar Honvédelem tiszogató akciót folytatott Újvidéken, és február végén elrendelték a frontra induló 2. magyar hadsereg mozgósítását.

Ha meg akarjuk ítélni az anyaghivatal épületét, dicsérni, vagy éppen elmarasztalni kívánjuk Janáky és Szendrői művét, nem hagyhatjuk figyelmen kívül a megboldult világban történt eseményeket. Ne feledjük, hogy a szakadék szélén egyensúlyozó ország egyik utolsó erőfeszítésének gyümölcseivel állunk szemben.

Nem nehéz felismerni, hogy az épület a diktatúra építészetének jegyében fogant, klasszicizáló elemekkel fűszerezett, célszerűsége törekvő alkotás. Alaprajzilag egyszerű, szimmetrikus, a 76 méter széles főhomlokzat mögött középfolyosóról nyíló hivatali helyiségek sorakoznak, a folyosó két végén egy-egy lépcsőházzal. A ropant épülettömeg látványbéli könnyítése érdekében a főhomlokzat oszlopsoron nyugszik, a legfelső emelet finoman hátrahúzódik, a homlokzatot az itáliai reneszánszot idéző kiugró párkány zárja le.

A megszámlálhatatlan számú, egyforma ablak egyhangúságát egyedül a második emelet kiugró zárterkélye töri meg. A korabeli felvételeken jobban látszik, ma már elszürkült ennek a mészkővel burkolt, kiugró résznek a fehérsége, amely a sötét színű, klinkertéglás felületek elé helyezve némi ünnepélyességet kölcsönöz az épületnek.

Az anyaghivatal tervezői huszadik századi építészettünk jelentős személyiségei. A nemrégiben elhunyt Szendrői Jenő csupán huszonnyolc éves volt, amikor a tervek készültek, Janáky már maga mögött tudhatott egy jelentős művet, az 1937-ben épült Margit-szigeti Palatinus strandfürdőt. Ő sokkal líraibb alkat volt, mint a statikai számításokkal is foglalkozó Szendrői, pályája kezdetén képzőművészi ambíciókat is dédelgetett, sokat időzött a pesti kávéházakban, kiterjedt baráti körrel rendelkezett, személyes ismeretség fűzte többek közt József Attilához is.

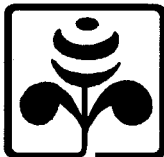
Több közös munkájuk ugyan nem volt, de mindketten tevékenyen részt vettek a fiatal építészek diploma utáni képzésében, Janáky megalapításától 1956-ig, Szendrői '56-tól több mint negyven éven át, élete végéig vezette a művegyetem Mesteriskoláját.

A háború után Szendrői a kötelező szocreál stílus elől az ipari építészet funkcionalizmusába menekült, Janáky ez alatt a budai Várpalota újjáépítését irányította, valamint ezzel párhuzamosan a miskolci Nehézipari Egyetem különböző épületeit tervezte. Ez utóbbi munka több év tizeden keresztül folyt, sorozatos áttervezésekkel, vitákkal, holtponokkal. Janákyról kollégái feljegyezték, hogy sokat dolgozott, „töprengve, kínlódva, többször nekilendülve készítette terveit, ha egy megoldással elégedetlen volt, előről kezdte az egészet”. A miskolci munkát végül elvették tőle, ugyanis határidőt csúszott, amikor egyidejűleg beszállt a Nemzeti Színház 1965-ös tervpályázatába. A kudarc megviselte, a pályázat eredményhirdetését már nem élte meg, '66 januárjában, munkahelyén halt meg.

Sallós Csaba

Irodalom: Építészet 1942/2
Magyar Építőművészet 1966/3

TAVASZI FESZTIVÁL



Március 14., 18.00: **Szokolay Balázs zongoraestje** — Mozart: d-moll fantázia, Scarlatti: Szonáták (d-moll, F-dúr, d-moll), Brahms: Hat zongoradarab op. 118, Bartók: Román kolindadallamok, I. sorozat, Este a székekelyknél, Román népi táncok, Liszt: Két csárdás. Jegyár 1500 Ft. (Bartók Emlékház)



Kelemen Károly alkotása Március 25.—április 25.: Zimmermann István installációja (Millenáris Fogadó)

Március 14—április 5.: A váci **Tragor Ignác Múzeum** gyűjteménye a Vízivárosi Galériában a Budapesti Tavasz Fesztivál keretében. Megnyitó 14-én 18 órakor.

Március 25.—április 25.: Zimmermann István installációja (Millenáris Fogadó)

Március 28., 18.00: Gulyás Dénes (ének), Hámosi Angelika (zongora), műsoron Bartók és Schumann művei. Jegyár: 1500 Ft. (Bartók Emlékház)

SZÍNHÁZ

Március 6., 20.00: **Marius von Mayenburg: A hideg gyermek** — a *Kréta* és a *Millenáris Kht.* közös produkciója, rendező: Wulf Twiehaus. Jegyár: 1000 Ft. (Millenáris Fogadó)

Március 7., 19.00: **Molière: A fősvény** — a *Holdvilág Kamaraszínház* társulatának előadása. R.: *Erős Judit*. A darab jó ürügy arra, hogy beszéljünk az utóbbi másfél évtized alapjelenségéről, a vállalkozóról. A rendszerváltást követő évek által kitermelt „vad kapitalizmuson” nevelkedett társadalmi réteg, amely mára jelentős szerephez jutott minden fórumon, magával hozott egy merőben új gondolkodásmódot, új életstílust, új értékrendet. Közte és a már jó-módban felnövő gyermekei között feszülő generációs ellentét körbejárását, boncolgatását tűztük magunk elé. (PMK)

Március 7., 20.00: **Marius von Mayenburg: A hideg gyermek** — a *Kréta* és a *Millenáris Kht.* közös produkciója. Jegyár: 1000 Ft. (Fogadó)

Március 8., 20.00: **Marius von Mayenburg: A hideg gyermek** — a *Kréta* és a *Millenáris Kht.* közös produkciója. Jegyár: 1000 Ft. (Fogadó)



IBS Színpad: Március 7., 9.30: **Bonbon matiné** — Délszláv zenei hagyományok a *Söndörgő* együttesel (Drazsé „A” bérlet 5. előadás); 11.00: **Bonbon matiné** — Délszláv zenei hagyományok a *Söndörgő* együttesel (Drazsé bérlet 5. előadás); 19.30: **Raiffeisen Jazz Klub, Oláh Kálmán Quartet** (koncert).

8-án 11.00: **Bonbon matiné** — A vonósirodalom gyöngyszemei — muzsikáló zenetörténet (Karamell bérlet 4. előadás); 19.00: *R. Athayde: Margarida asszony* — élettan 2 órában (színház); 19.30: **Hogyan hódítsuk meg a nőket (férfiakat)?** (színház). 9-én 19.30: *D. Margulies: Nass* (színház). 12-én 19.30: **Hogyan hódítsuk meg a nőket (férfiakat)?** (színház). 13-án 19.30: **Step of the Celts** ír táncegyüttes (színház). 14-én 11.00: **Bonbon matiné** — **Tuba Tóbiás** (mesejáték, Kókusz bérlet 3. előadás); 15.30: **Baum** — Nagy: **Óz, a nagy varázsló** (zenés mesejáték); 19.30: **Hot Jazz Band** (koncert). 15-én 19.30: **Filmvilágsikerek színpadon** — A. *Alais: Horgász a pácban*. 16-án 19.30: **Beatles Forever** (gombafejek mártásban; színház). 19-én 19.30: **Túlélni Bagi-Nacsát** (talk show). 20-án 19.30: **Filmvilágsikerek színpadon** — *Bohumil Hrabal: Sörgyári capriccio* (komikus etűdök).

KOMOLYZENE

Március 21., 18.00: **Szalai Antal** (hegedű) és **Balog József** (zongora) **estje** — Mozart: B-dúr szonáta, Debussy: Szonáta, Brahms: d-moll szonáta. Jegyár 1500 Ft. (Bartók Emlékház)

KÖNNYŰZENE

Március 9., 20.00: **Besh o droM: nekemtenemmutogatol!** — a zenekar új lemezének bemutató koncertje. Jegyár: 800 Ft. (Fogadó)

Március 10., 20.00: **Vázsonyi János: Bach. Bach zenéje szaxofonon.** Jegyár: 500 Ft. (Fogadó)

Március 11., 20.00: **Folkestra** — A magyar világzenei szintér legújabb állócsillaga, sokféle zenei hatással, *Palya Bea* bársonyos hangjával. Jegyár: 500 Ft. (Fogadó)

Március 13., 20.00: **Hobó: Vadászat.** — Hobó huszonöt éves pályafutását sorozattal köszönti a Millenáris. Első darabja a *Vadászat*, mely most a beregszászi színház színészeinek közreműködésével kerül színpadra. Jegyár: 2000 Ft. (Teátrum)

Március 20., 20.00: **Arasinda** — A fiatal magyar együttes a török zenét műveli igen magas színvonalon. Jegyár: 300 Ft. (Fogadó)

Örökzöldek délutánja a *Rézmál Kávézóban* hétköznapiakon. Elfeledettnek hitt melódiák egy jó feketekávé mellett. Szalonzene 14–19 óráig, a belépés ingyenes, a kávé és kapucsinó árából a program ideje alatt 10 százalék kedvezmény!

TÁNC

Március 8-án 18–21.30: **Holló táncklub** (PMK)

Március 4-től keddenként 17.30–19.00-ig: **Tánciskola** a felső tagozatos és a középiskolás korosztály részére a Marcizbányin. A tanfolyam díja 4600 Ft/12 óra. Tanulandó táncok: hagyományos bál táncok, latin-amerikai táncok, divattáncok, általános illemtan. Tánctanár: *Dalotti Tibor*. A tanfolyamot sikeresen elvégzők bekapcsolódhatnak a *Botafo* táncgyűjtésbe.

Március 30.: 16.30–19.30: **Nosztaglia táncdélután** — **Ötórai tea** élő zenére a *Madison zenekarral*.

NÉPZENE, NÉPTÁNC

Március 16., 19.00: **Bran** — St. Patrick napi ír táncház. Jegyár: 500 Ft. (Fogadó)

Március 18., 19.00: **Táncház a Millenárison** — a *Hegedős zenekar* koncertje. Jegyár: 500 Ft. (Fogadó)

GYEREKEKNEK

Március 7., 17.00: **Mesezsínór** — mesedélután óvodásoknak és kisiskolásoknak. Mesét mond és a titkokba beavat *Mann György*. (Pozsonyi Pagony)

Március 8., 11.00: **Varázslatos Pagony** — **bűvészkedjünk együtt!** Újabb trükkök tanulása, játék és színpadi mozgás az *Abra-kadabra* zsűrszolgálat szervezésében. Otthoni bűvésztrükkökkel készülnetek! Vár *Barlai Tamás* bűvész. Belépődíj 350 Ft. (Pozsonyi Pagony)

Március 8., 10.00–17.00: **Mesterségek Műhelye, Bergengócia szekervára.** Egész nap muzsikál a *Pentaton zenekar*. Gyerekprogramok: 10.30: **Aprók tánca**; 11.00: Az ORT—IKI Bábszínház **golyalás, óriásbábos játéka**; 12.00: **Pásztorjátékok** *Halmos Katával*; 14.00: ORT—IKI Bábszínház: **Dávid király legendája**; 15.00: **Mesélő játszóter**; 16.00: **Szindbád** — a *Makám Együttes* gyerekkoncertje. Énekel: *Lovász Irén*. Jegyár: 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Fogadó)

Március 9., 10–17.00: Gyerekprogramok: **Az őserdő ajándéka** — **Afrika-nap:** kézműves foglalkozások: maszkkészítés, agyagolás, ékszerkészítés és -bemutató, ashanti krumplinyomda, zulu gyöngyszövés, ndebele (falfestés). Nigériai és dél-afrikai kiállítás, a *KÁVÉ Kiadó* könyvbemutatója. Jegyár: 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Fogadó)

Március 11., 10.00: **Tündérváros játszótér** óvodásoknak, kisiskolásoknak; 11.00: **Muzsikáló esztendő** — **Gergelyjárás, jeles napok dalai, meséi** *Gulyás Lacival, Környei Alízzal* és az *Igrickkel*. Jegyár: 300 Ft. (Fogadó)

Március 16., 10–17.00: Gyerekprogramok — **Varázslatos kézművesség**, játék a papírral és a textillel. Bemutatkozik a *Centenárium Általános Iskola* kézműves csoportja. Internet Játékház; 11.00: *Figurina Bábszínház: A Nap és a Hold elrablása*. Jegyár: 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Fogadó)

Március 18., 10.30: **Csigahéj** — *Gryllus Vilmos* műsora óvodásoknak, kisiskolásoknak. Jegyár: 300 Ft. (Fogadó)

Március 22., 10.00–17.00: **Évkerék legendárium** — Sándor, József, Benedek, zsákban hoznak meleget... **Mesterségek Műhelye:** játszóház, vásár, „Sándor napján megszakad a tél...” — a *Berben-cés Vándorszín* tavaszköszöntő játéka. Jegyár: 200 Ft, családi jegy 500 Ft. (Fogadó)



Szombat délelőttönként **cserkészlet** második, harmadikos, negyedikes (7–10 éves) lányoknak Pasaréten, a 46. Kapisztrán Szent János Cserkészcsapatban. Közösség, hit, természet, játék, a nagyobbaknak nyáron táborozás. Jelentkezni *Tamási Enikő*-nél lehet: (06 30) 259-3138.

Szerdánként 9.30-tól, 10-től és 10.30-tól **Tücsökzene** félévestől négyéves korig három csoportban a PMK-ban. Felvilágosítás, jelentkezés (06 30) 999-4945.

Kedd délelőttönként **Tücsökzene** a Budagyöngye Községi Házban félévestől négyéves korig. Jelentkezés *Gál Gabriellánál* a (06 30) 999-4945-ös számon. 4000 Ft/10 alkalom. Az első alkalmon a részvétel ingyenes.

KIÁLLÍTÁS

Március 9., 11.30: **Orient Enikő** iparművész textilképeiből nyílik kiállítás. (Kájoni ház)

Március 12-ig: *Rajcsányi Artúr: Katona* — szubjektív fotóesszé egy hadgyakorlatról. Nyitva mindennap 10–20 óráig. A belépés díjtalan. (Fogadó Csiga Galéria)



Március 19-ig: **Vas János** fotókiállítása a *Pillanat Galériában*.

Március 31-ig: **Vizeink** — az Országos Széchenyi Kör Képzőművész Csoportja művészeinek kiállítása. (Máriaremete-Hidegkúti Ökumenikus Általános Iskola)

Március 18–április 4.: **Határtalanul** — *Andorkó Rita* fotókiállítása. (Hidegkúti Galéria)

Március 14–április 5.: **Válogatás a figurális képzőművészeti alkotásokból.** Megtekinthető keddtől péntekig 13–18 óráig, szombaton 10–14 óráig. (Vízivárosi Galéria)

ELŐADÁS

Március 6., 18.00: **Az ész trónfosztása — avagy megfér-e az agy és a szív kultúrája az Európai Unióban?** *Szilágyi Ákos* esztétával *Sipos Júlia* beszélget. A belépés díjtalan. (Teátrum — Hajó)

Március 7., 19.00: *Horváth Domonkos: Szentföldi tájakon* — vetített képes előadás. (Kájoni ház)

Március 9., 17.00: **A jó hír hangja** — *Lázár Ádám*, a Magyar Katolikus Rádió főszerkesztőjének előadása. (Kájoni ház)

Március 11., 18.30: **Életünk értelmé** — a jogaklub előadása, előadó *Veres András*. (Hűvösvölgyi út 133.)

Március 13., 18.00: **Egyszer volt, hol nem volt... Szociális emlékezet, avagy a történelem szociálpszichológiája.** *Gyáni Gábor* történésszel *Sipos Júlia* beszélget. A belépés díjtalan. (Teátrum — Hajó)

Március 20., 18.00: **Élet az Univerzumban: szabály vagy kivétel?** *Almár Iván* csillagással *Simon Tamás* beszélget. A belépés díjtalan. (Teátrum — Hajó)

Március 21., 17.00: **Csíkyszeredában templom épül** — *Szabó István* vetített képes előadása (Kájoni ház)

IRODALMI EST

Március 7., 16.30: **XX. századi orosz költők zenés irodalmi estje.** 16.30-kor *Szilágyi Lenke* oroszországi képeiből készült kiállítás, 16.45-kor a *Viszockij-emlékkönyv* bemutatója, 17-kor *Hegedűs Iván* orosz nyelvű dalkoncertje. (Bálint Galéria)



Vlagyimir Viszockij

Március 7., 18.00: **JAK-farsang** — A *József Attila Kör Irodalmi Egyesület* és a *Millenáris* közös rendezvénye. **Szextett Extra** — *disputa* kortárs drámai művekről, vitáznak: *Bérczes László*, *Forgách András*, *Kékesi Kun Árpád*, *Spiró György*, *Szűcs Katalin*, *Upor László*. **Fársangi évődések** — színpadi játék kamaszokkal; **Drámai dialógok** — jelenetek kortárs drámaírók műveiből; a szerzők — *Garaczi László*, *Hamvai Kornél*, *Háy János*, *Kárpáti Péter*, *Lőrinczy Attila*, *Tasnádi István* és neves színészek közreműködésével; **Déliabóos jelmeztorna** — **láb- és kézsétségverseny:** Kéretik jelmezt, maszkot, álcát ölteni! 22 órától: **Amorf Ördögök**, **Yonderboi**. Jegyár: 1200 Ft, JAK-tagoknak 600 Ft. (Teátrum)

Március 11., 14.00: **„Anyám, az álmok nem hazudnak”** — A *Kodály Zoltán Iskola* ünnepi műsora. A belépés díjtalan. (Fogadó)

MOZGÁS

Keddenként 15–16-ig: **tartásjavító és gerinctorna (új!).** Ha fáj a dereka, háta, feltétlenül vegyen részt! Vezeti: *Darvas Dóra* gyógytornász. Részvételi díj: 3900 Ft/hó. (PMK)

Péntekenként 15–16 óráig: **baba-mama torna**, vezeti: *Darvas Dóra* gyógytornász. Részvételi díj: 3000 Ft/5 alkalom. (PMK)

Gyermektorna-tanfolyamok a Budagyöngye Községi Házban: művészi torna, dzsesszbalett, Fit-kid, fitneszaerobik — hétfő, kedd, szerda, csütörtök és péntek délután 15, illetve 16–18 óráig, szombaton 9.15–17 óráig.

Felnőtt-torna: kondicionáló torna, felnőtt művészi tornára jelentkezés — hétfő, kedd, szerda, csütörtök és péntek reggel 8-tól. **Hatha-jóga:** relaxáció és meditációs elemekkel összekötött edzés a stresszben élők számára. Vezeti: *Kun Gabriella*. **Kondicionáló** gyógytorna, csonttrikulást gyógyító torna és komplex testformáló edzésvariációk: délután és az esti órákban hétfőn, kedden, szerdán, csütörtökön és pénteken 14, 15, 16 órától. **Amerikai női torna:** hétfő, szerda 18–20-ig. **Jóga:** hétfő 19.15-től, kedd, csütörtök 18-tól. Vezeti *Sárkány Katalin*.

Sivananda jóga: március 11-én 17.45–19.45-ig kezdő hathajógacsoportok indulnak 10 x 2 órában. Bejelentkezést kérnek. *Középhaladó* szerdánként 17.45–19.45-ig a Magyar Rádió Óvoda tornatermében (1021 Völgy u. 1–3.) Diák- és nyugdíjaskedvezmény. Március 10-én 18.30–20.30-ig kezdő meditációs tanfolyam indul 5 x 2 órában. Hétfőn és pénteken 18.30–20-30-ig *középhaladó jóga* (1021 Hűvösvölgyi út 133.). A programokat *Veres András* és a *Sivananda Jógaközpont* oktatói vezetik.

KIRÁNDULÁS

A Közéleti Mozgalom helytörténeti, környezetvédelmi és természetjáró szakköre:

Március 22., 9.00: Kerületünk barlangjai kívülről és belülről: **Hárshegyi körséta** — Szépjuhászné, Batori-barlang. Találkozás 9 órakor a Moszkva téri szökőkútnál. Távk: 4 km, időtartam 3 óra. A túrák Moszkva, minden érdeklődőt várnak.

A Petőfi Természetbarát Egyesület túrái:

Március 8., 8.10: **Pilis-hegység** — Pilis-szentlászló, Spartacus-ösvény, Visegrád. Találkozó a Batthyány téri HÉV-pénztárak előtt 8.10-kor. Túrávezető *Csonka Károly*.

Március 9., 8.20: **Budai-hegység** — Nagykovácsi, Ilona lak, Nagykovácsi. Találkozó 8.20-kor a Moszkva téren, indulás 8.25-kor. Túrávezető *Jánoska István*.

Március 12., 8.20: **Budai-hegység** — Hűvösvölgy, Libegő, Ördögórom, Farkasrét. Indulás a Moszkva térről 8.25-kor. Távk: 14 km, szint 300 m, költség 300 Ft. Túrávezető *Jánoska István*.

Március 15., 8.15: **Pilis-hegység, Petőfi-emléktúra** — Pomáz, Kőhegy, Lajos-forrás, Csikóvár, turistaház, pilisszentkereszti műút. Találkozó 8.15-kor a Batthyány téri HÉV-pénztárak előtt.

Március 16., 8.20: **Budai-hegység** — Hűvösvölgy, Virágos-nyereg, Jegenye-völgy, Solymár. Találkozó 8.20, indulás 8.25-kor a



Moszkva térről. Táv 15 km, szint 250 m, költség 120 Ft. Túravezető *Jánoska István*.

Március 19., 8.20: Budai-hegység — Adyliget, Vörös-pocsyás, Tarnai pihenő, Telki út. Indulás a Moszkva térről 8.25-kor. Túravezető *Jánoska István*.

Természetjáróklub március 8.: Máriaremete, Remete-szurdok, Hét lyuk-barlang, Remetebárlang, Pápa Miklós út, Budaliget. (Márczibányi)

NYUGDÍJASOKNAK

Budagyöngye Községi Ház nyugdíjasklubja: irodalmi-zenei klub minden hónap második szombatján 16 órakor. Klubvezető *Vadnay Dezsőné*.

Bimbó úti nyugdíjasklub: Összejöveteleinket minden kedden 14 órától tartjuk. Program: március 11.: **Március 15-re emlékezünk.** Március 18.: **Elfelejtett szavak nyomában** — játék. Március 25.: **Beszélgetős klubnap.**

Hidegkúti Nyugdíjasklub: A klubtagság február 20-án jó hangulatú télbúcsúztató farsangi bált rendezett. Március 8-án a **nőnapra, 15-én 1848 fiataljaira** emlékezünk. A március 20-i klubnapon összevont negyedévi névnap megemlékezést tartunk. A márciusi kulturális program keretében **színházlátogatás** (József Attila Színház) lesz, és megtekintjük a **Bajor Gizi Színházmúzeumot**.

Rózsadombi Nyugdíjasklub: Március 5-én nemzetközi nőnap Győrben, *Borsos Miklós- és Kovács Margit-kiállítás* megtekintése, városnézés, ebéd a Rába-parti Étteremben. A tagsági igazolványok jövő évre való érvényesítése folyamatos, a tagdíj változatlan. A könyvtár várja az érdeklődőket, könyvadományokat elfogad.

A Budai Napsugár Nyugdíjasklub: A részletes programot a fogadónapokon ingyen átvehetik, postán küldeni, sajnos, nem áll módunkban. Március 11-én klubnap előadóval, 13-15-ig **Prága**, 4 nap, 3 éjszaka, reggeli, kétágyas, zuhanyzós, vécés szobákban, ára 28 500 Ft (Telc, Kutna Hora, Karlstein is) svédasztalos reggelivel. Van még hely! Március 19-én **bélyegmúzeum**, 26-án **gulyásparti** a Börzsönyben — autóbusszos kirándulás. A tavaszra gondolva április 12-21-ig: **francia Riviéra** — 10 nap, 69 900 Ft.

KLUBOK

Március 8., 10-13-ig: Ifjúsági teaklub — tea, beszélgetés, játékok, pingpong 10-17 éveseknek. (PMK)

Március 12., 19.00: Varga Filmklub — *Jurij Norstein Mesék meseje* című filmjét a világ legszebb animációs filmjeként tartják számon. A belépés díjtalan. (Fogadó)

Március 14., 19.00: Ír klub. Házigazda az *Édain együttes*. (PMK)

Keddenként 9-12 óráig Kisgyermekesek klubja a *Tamás Alajos Községi Házban*. Beszélgetések, előadások a családról. Igény esetén minden alkalommal torna 9-10-ig.

Szerdánként 15-20 óra között bridsz- és sakk-kör az MDF II. kerületi irodájában, a Bimbó 63-ban. Kávét, üdítőt, süteményt!

Csütörtökönként 10-12-ig baba-mama klub a PMK-ban. A klub ideje alatt 11 órától *Darvas Dóra* gyógytornász baba-mama tornája tart babamasszázszt. Belépődíj családonként 200 Ft és egy gyümölcs. Klubvezető: *Folk Florina*.

Keddenként 14-20-ig bridszklub a Márczibányin.

TANÁCSADÁS

Társasházi tanácsadás: Minden hónap első és harmadik hétfőjén 18-19.30-ig dr. *Hajósné Földi Gizella* tartja a Magyar Demokrata Fórum II. kerületi szervezetének Bimbó út 63. alatti helyiségében.

TANFOLYAM

Március 14-től péntekenként 17-20 óráig: virágkötészet hobbi-szinten. A tízhetes alapfokú tanfolyamon elméleti és gyakorlati ismereteket szerezhetnek *Romhányi Judit* vezetésével. Részvételi díj: 9200 Ft, amely a vizsga díját is tartalmazza, valamint alkalmanként kb. 500 Ft anyagköltség. (PMK)

MÁRCZIBÁNYI TÉR

Március 6., 16-18.00: Kaktusz — színjátszócsoporthoz 13-15 éveseknek. 7-én 18-20.00: „**Társas**” — játék, beszélgetés, ismerkedés, tánc. Vendég: *Fekete Anna* drámapedagógus. 8-án 8-14.00: **Ökopi-ac**; 14-18.00: **Varázslóiskola klub**. 9-én 10-12.00: **Kőketánc** gyermektánc. 10-én 9.30: **Tücsökzene**; 16-18.00: **Zeneóvoda**. 11-én 10-12.00: **Baba-mama-klub**; 16-18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 9-12 éveseknek, 18.00: **Kosárfonó-tanfolyam**; 19.00: **Ír táncanfolyam**. 12-én 16.00: **Radírpók** — rajz, vizuális nevelés 4-7 éveseknek, **Repülj, szőnyeg!**; 16-18.00: **Zeneóvoda**; 17.00: **Fotósuli**; 20.00: **Guzsalyas** tánc a *Somos zenekarral*. 13-án 9-12.00: **Tücsökzene**; 15-20.00: **Sakk és gombfoci**; 16-18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 13-15 éveseknek, 14-én 15.00: **Kerámia-tanfolyam**; 18.00: **Világjáró klub: Európa tetején — a Mont Blanc és a Wildspitze**. 15-én 8-14.00: **Ökopi-ac**; 20.00: **Kárpátia teaház**. 16-án 10-12.00: **Kőketánc** gyermektánc, **Kecskés bál**, vendég *Bese Botond* dudás. 17-én 16-18.00: **Zeneóvoda**; 19.00: **Indiai zeneklub** a *Calcutta trióval*. 18-án 10-12.00: **Baba-mama-klub**; 16-18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 9-12 éveseknek, 18.00: **Kosárfonó-tanfolyam**; 19.00: **Ír táncanfolyam**. 19-én 16.00: **Radírpók** — rajz, vizuális nevelés 4-7 éveseknek, **Templosok**; 16-18.00: **Zeneóvoda**; 17.00: **Fotósuli**; 20.00: **Guzsalyas** tánc a *Somos zenekarral*. 20-án 9-12.00: **Tücsökzene**; 15-20.00: **Sakk és gombfoci**; 16-18.00: **Kaktusz** — színjátszócsoporthoz 13-15 éveseknek, 18.00: **Fényecset fotóklub**.

HOL TALÁLOM?

Bartók Emlékház — 1025 Csalán u. 29., tel.: 394-2100

Bimbó 63 — 1022 Bimbó út 63., tel.: 326-7273

Budagyöngye Községi Ház (BKH) — 1022 Hűvösvölgyi út 12., tel.: 394-1477

Budagyöngye Nyugdíjasklub — Vadnay Dezsőné tel.: 394-5075

Budai Napsugár Nyugdíjasklub — 1024 Keleti Károly u. 22., tel.: (06 20) 968-7001

Budai Táncklub — Kapás u. 55., tel.: 201-7992

Hidegkúti Galéria — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 392-0860

Hidegkúti Nyugdíjasklub — 1028 Máriaremetei út 37., tel.: 376-8678

IBS (International Buda Stage) — Tárogató út 2-4., tel.: 391-2525

Kájoni János Ferences Ház — 1025 Szilfa u. 4., tel.: 392-5464, (06 30) 971-9615

Közéleti Mozgalom — 1024 Keleti Károly u. 22.

Libri Mammut Könyvárúháza — Margit krt. 87-89., tel.: 345-8075

Márczibányi Téri Művelődési Központ — 1022 Márczibányi tér 5/a, tel.: 212-4885

Millenáris Rendezvényközpont — 1024 Kis Rókus u. 16-20., tel.: 438-5335

Millenáris Teátrum — 1024 Kis Rókus u. 8-12., tel.: 438-5312

Pillanat Galéria — 1022 Márczibányi tér 5/a

Petőfi Művelődési Központ — 1028 Máriaremetei út 80., tel.: 392-0860

Pozsonyi Pagony könyvesbolt — 1137 Pozsonyi út 26., tel.: 239-0285

Rézmál Kávézó — 1022 Márczibányi tér 5/a, tel.: (06 20) 387-6883

Rózsadombi Nyugdíjasklub — 1024 Keleti K. u. 13/b, tel.: (06 20) 921-6588, (06 20) 242-697

Sivanada Jógaközpont — 1028 Vadkörte u. 6/a, tel.: 397-5258

Tamás Alajos Községi Ház — 1024 Rómer Flóris u. 2.

Vízivárosi Galéria — 1027 Kapás u. 55., tel.: 201-6925

Cserkészzászló-kiállítás

Liliomos cserkészzászlók Magyarországon címmel emlékkiállítás nyílt a hazai cserkészet első éveiből. A kiállításon húsz cserkész-csapatzászló, valamint raj és őrsi zászló látható. Látogatható hétfőn és csütörtökön 14-18 óra között, valamint március 29-én 10-14 óráig. Megtekinthető március 31-ig. A belépés és a tárlatvezetés ingyenes. (Magyar Cserkészsövetség Gyűjtemé-

nye, Tömörkény u. 3/a, tel.: 394-5084.)

Fotó: Eisenmann J.



VIDEÓ

Luc Besson filmjei

Végre-valahára kézbe vehető, polcra tehető, megfelelő technikai felszereltség esetén pedig még le is játszható az a négy film, mely hitelt érdemlően bizonyítja, hogy az idők kezdetén (a nyolcvanas években és kilencvenes évek első felében) Luc Bessonért nemcsak lehetett, de jól is esett rajongani. Kevésbé kacifántosan: jön VHS-en és DVD-n Besson négy, sznobkörökben és nagy tömegben is (méltán) népszerű filmje, az *Élethalálharc* (1983), a *Metró* (1985), a *Nikita* (1990) és az *Atlantisz* (1991).

Négy Besson-mozi, azaz a rendezőként jegyzett életmű fele: ékes bizonyítéka annak, hogyan lehet közös nevezőre hozni a Hollywoodból eredeztethető popkultúrát az európai iskolák-



ra jellemző érzékenységgel, az elegáns humort és a visszafogott érzelmességet, képet és zenét, a pattogós tempót és a csöndes pillanatokat, az akciót és az apró megfigyeléseket. Az apokaliszta néma harcosai, a bérgyilkos amazonná képzett drogos csaj, a metróaluljárók katakombáiban bolyongó elveszett lelkek — nem véletlenül ragadtak meg a mindenki másnál gyorsabban felejtő mozinézó emlékezetében. Kívül álltak a trendeken, rettentően trendiek voltak. Ez pedig olyan teljesítmény, amivel Besson legújabb kori kreációi aligha dicsekedhetnek.

Kg.

Luc Besson: *Élethalálharc*, *Metró*, *Nikita*, *Atlantisz*. Kiadja a Warner Brothers Home.

FILM

Az órák

Egy Almodóvar-filmben minden tárgynak fontos szerep jut. Amire a spanyol mesternél ráközelít a kamera — legyen az egy filmplakát, könyvborító vagy festmény —, valamilyen üzenetet tartogat a néző számára. Michael Cunningham regénye, *Az órák* (The Hours) a Beszélj hozzá! feminin férfiápolójának éjjeliszekrényén pihen. Almodóvarnak fontos a Cunningham-regény, s ezzel nincs egyedül: rendező-kollégája, az angol Stephen Daldry (a jóemlékű Billy Elliot rendezője) egészen odáig ment a rajongásban, hogy filmre vitte a regényt. A siker fokmérője a tucatnyi Oscar-jelölés és a berlini fesztiváldíj a három főszereplőnek: Nicole Kidmannek, Julianne Moore-nak és Meryl Streepnek.

Anglia, húszas évek, vidéki idill: Virginia Woolf (Kidman) az egyre súlyosbodó depressziótól gyötörve igyekszik befejezni regényét, a Mrs. Dalloway-t. Kalifornia, ötvenes évek, makulátlan kertváros: Mrs. Brownt (Moore), a mintaháziasszony szerepében fulladozó kismamát Mrs. Dalloway története döbbeneti ráélete kudarcára. New York az ezredfordulón: Clarissára (Streep) egykori szerelme, az AIDS-ben



haldokló író (Ed Harris) aggatja rá a Mrs. Dalloway nevet: az asszony élete, csakúgy, mint a regény hősnőjé, mások életének a megszervezésével telik. Daldry már a kezdő képsorokban mesterien fűzi össze az idősíkokat, teremti meg a szükséges kapcsolatot a három hősnő között. Filmje tökéletesen mestermű: képei hol súlyosak, hol a giccshatárt súrolják. Szereplői hol apró rezdülésekkel, hol teatrális gesztusokkal hívják fel magukra a figyelmet. Philip Glass kísérőzenéje az érzelmes aláfes-tés és az érzélgős hangulatkeltés között ingadozik. De Nicole Kidman és Julianne Moore játékában a legnagyobb rosszakarattal sem találni hibát.

köves

Amerikai film. Rendezte: Stephen Daldry. Szereplők: Nicole Kidman, Julianne Moore, Meryl Streep, Ed Harris, Claire Danes, Jeff Daniels, Miranda Richardson, Toni Colette.

KLUB

Biztonságpolitika az Európai Unióban

Budai Liberális klub

1027 Budapest,

Margit krt. 48., I. emelet.

2003. március 17-én hétfőn

19 órakor

Vendégeink: **dr. Eörsi Máttyás** országgyűlési képviselő, **dr. Bánlaki György** nagykövet, a Magyar Atlanti Tanács alelnöke és **Újvári Miklós**, a Magyar Hírlap külpolitikai rovatvezetője.

Az Európai Unió bővítése, illetve a küszöbön álló iraki háború. Magyarországon ez a két kérdés napjainkban szinte minden társadalmi csoportot foglalkoztat. Az elmúlt hetekben egyértelműen kiderült, hogy a NATO tagjaként milyen szerepet kell



vállalnunk egy esetleges háborús konfliktusban. De milyen biztonságpolitikai kihívásokkal jár az

Európai Unióhoz történő csatlakozás? Egyáltalán: van-e az Európai Uniónak egységes biztonságpolitikai koncepciója, vagy az egyes tagállamok — mint a közelmúltban Németország, Franciaország és Belgium példája mutatta — külön utakon járnak, és az EU keretei között is megpróbálják érvényesíteni saját nemzeti stratégiájukat?

A rendezvényt a Friedrich Naumann Alapítvány is támogatja.

MSZP-hírek



Szegfű klub

Az MSZP városi politikai klubja az MSZP II. kerületi székhelyén, a Fazekas utca 19–23. alatt (tel.: 212-2978) keddenként 18 órától tartja összejöveteleit.

Március 11-én kedden 18 órától **Erős forint, gyenge forint** — beszélgetés egy banki szakértővel.

Európa klub

Az MSZP II. kerületi szervezete az uniós csatlakozás kérdéseit körbejáró klubsorozatot indít a széles körű tájékoztatás érdekében. **Március 7-én** pénteken 17 órakor vendégünk **Hegyí Gyula** országgyűlési képviselő, aki **Európai Unió: demokratikus többlet** címmel tart előadást, melyet kötetlen beszélgetés követ.

KONCERT

Oláh Kálmán az IBS-en

A zenekar névadója és vezetője itthon is a legelismertebb dzsessz-zongoristák között van.

A dzsesszszantusz elvégzése után rögtön az élvonalba került saját zenekarával, a Trio Midnighttal. Az évek folyamán — miközben együttesével minden díjat begyűjtöttek és minden fesztivált megnyertek — változott a csapat, és Oláh Kálmán zenei érdeklődése is. Későbbi munkáiban már a klasszikus zene és a dzsessz közeledésének lehetőségeit kereste. Zenekarát vonónégyessel kiegészítve Bartók-darabokat is előadtak.

Nemzetközi visszhangot és sikert a Stuttgarter Kamarazenekarral közösen kiadott lemezével ért el. Az együtt megszólaltatott Goldberg-variációk tételei között, azok ihletésére improvizált

dzsesszes témákat. A hagyományos dzsesszből indult zongorista most már a klasszikus zene örökségéből is építkezve sajátos improvizatív zenét játszik, amit igen nehéz műfaji skatulyába szorítani. Oláh Kálmán szerint a klasszikus zene és a dzsessz keresztezése nemcsak divatos műfaj, hanem zeneileg is izgalmas vállalkozás, mely lehetőségeit tekintve szinte kifogyhatatlan.

Ez pedig csak az egyik lehetséges irány a műfaj tágítására, mert tavaly a Trio Midnight egy németországi magyar származású szaxofonossal egy magyar — elsősorban népzenei — motívumokra épülő dzsesszlemezt adott ki.

Március 7., 19.30: IBS Színpad, Tárogató út 2–4.

John Tibor

Nívódíj kerületi vállalkozásnak



Az Építési Vállalkozók Országos Szakszövetsége (ÉVOSZ) és az Építéstudományi Egyesület (ÉTE) 2002. évi építőipari nívódíját középület kategóriában egy II. kerületi vállalkozás, a **Confelector Mérnök Iroda** nyerte el, mint a Kékgolyó utcai evangélikus templom generálkivitelezője. A díjátadásra február 23-án került sor az istentisztelet után a templom előtt.

Somogyi László, a bíráló bizottság elnöke kiemelte, ez a nívódíj azért különösen értékes,

mert a szakma adja a szakma képviselőinek. Az elkészült épület a beruházás, tervezés, kivitelezés jó együttműködésének eredménye. *Holman Attila*, a Confelector ügyvezetője a díj átvételkor elmondta, örömmel fogadja a nívódíjat, ami újabb kihívást jelent a cég számára a jövőbeni munkáknál.

— Tíz éve lelkesedésemből építettünk. Úgy érzem, a lelkesedést sikerült átalakítanunk profizmussá, ezt mutatja a szakma elismerése — mondta.

A templomépület falára felkerült táblán a nívódíjas Confelector Kft. mellett olvasható az építető egyházközség nevében *Jaloviczky Béla*, a tervező Benczúr és Partner Építész Kft. és három alvállalkozó, a Patina, a Sipi Tam és a Szloba Kft. neve is.



A Confelector jelentősebb kerületi munkái: az Áldás iskola teljes rekonstrukciója, a Kossuth utcai Waldorf iskola emeletráépítése, jelenleg a Templom utcai Klebelsberg Kulturális és Művészeti Központ kialakítása.

Egy százalék

A Rákócziánium Templom Alapítvány (1024 Keleti Károly u. 39.) javára felajánlott 1% jövedelemadó 2002-ben 403 ezer forintot tett ki. és azt nagycsaládosok gyermekeinek tanulmányi támogatására és karácsonyi juttatásra fordították. Az alapítvány adószáma: 18082700-1-41.

A Női és Gyermejkjogi Kutató és Oktatóközpont Közhasznú Alapítvány a családon belüli erőszak, a gyermekbántalmazás megelőzése és a hatékony állami fellépés érdekében végzett munkája folytatásához kér támogatást. Adószám: 18093944-1-41, számlaszám: 10700024-04849405-51100005.

Az 1998-ban közhasznúvá minősített II. kerületi Központi Polgárőrség Egyesület (1025 Szépvölgyi út 155.) köszönetet mond a 2001. évben felajánlott 1 százalékért. A befolyt összeget (35 507 Ft) az egyesület járórgépkocsijának üzemanyag-ellátására fordította. Köszönettel várják az idej felajánlásokat is. Adószám: 1808258-1-41.

A rák ellen az emberért, a holnapért kiemelten közhasznú társadalmi alapítvány kéri, hogy adójuk 1 százalékával támogassák tevékenységét. Adószáma: 19009557-1-43.

A Múzeum 1956 Emlékeire Közhasznú Alapítvány gyűjti, őrzi, rendszerezi az 1956-os forradalom és szabadságharc tárgyi emlékeit, tájékoztató kiadványokat jelentet meg. Célja emlékmúzeum létrehozása, amihez minden 1956-ra kegyelettel emlékező támogatását meg kívánja nyerni. Kéri, hogy személyi jövedelemadója egy százalékával járuljon hozzá megteremtéséhez. Adószám: 18097474-1-41.

A Erőforrás Alapítvány — United Way Magyarország — amelynek támogatása több mint 23 ezer rászoruló segített 2002-ben — kéri, ajánlja fel személyi jövedelemadója 1%-át további munkájának segítésére. Adószám: 18093951-1-41. További információ: 236-0736.

A Magyar Közlekedési Klub Egyesület (adószám: 19179973-2-43) kéri, hogy személyi jövedelemadójának 1%-ával támogassa tevékenységét, amely a környezetkímélő közlekedés és politika kialakításának elősegítésére irányul. További információ: 361-3630, 361-3631.

Miért vágták ki a fákat?

Többen megdöbbenéssel tapasztalták, hogy a Nagyrét utca mellett kivágták az öreg tölgyest. Annak jártunk utána, mi indokolta a fák kivágását. Bakon Gábor, a Pili-si Parkerdő Rt. Budapesti Erdészetének vezetője arról tájékoztatott, hogy a Nagyrét utca melletti fakitermelés a budai hegyek előregedett, beteg, balesetveszélyes erdőállományok felújítását szolgálja.

— Ez jól megalapozott program, amelyet mindenképpen meg kell valósítani, különben a budai erdők fajokösszetétele a nem kívánt irányba mozdul el. Konkrétan: a tölgyes helyét lassan átvenné a juhar és a kőris, eluralkozva a természetvédelmi területet. A tölgyfafaj megőrzése többek között azért kívánatos, mert élőhelyet biztosít a vele gyökérválkapcsolatban, szimbiózisban élő vargányagombának és a védett szarvasbogárnak.

Tudomásul kell venni — hangsúlyozta Bakon Gábor —, hogy a budai hegyekben előregedett az erdőállomány, ugyanis az utóbbi fél évszázadban, éppen lakossági nyomásra, nem tudta az erdészet megvalósítani az erdő felújítását. Óriási a lemaradás, amit az utóbbi két évben kezdtünk el ledolgozni. Ha magára hagynánk az erdőt, a Budai-hegység erdeit eluralnák az agresszívebb fajok.

A 2000-ben kezdődött felújítás során az erdészet először kivágta a nagyon beteg, száraz fá-

kat, és tölgyfacsemetéket ültetett. Ezek most megerősödtek, a növekedéshez azonban több fényre van szükségük, így az idős, rossz állapotú fákat ki kell mellőlük vágni. Ez történt az említett területen is.

— A kivágott tölgyek 180 évesek lehetnek. Ahhoz, hogy erdő jellegű látványt nyújtsanak a ma még csemeték, elegendő 10–20 esztendő. Aki úgy gondolja, nem kellett volna hozzányúlni az öreg tölgyekhez, az a tölgyerdő látványát venné el unokáitól.

— Nekem, mint környezetvédelemben érdekelt polgárnak, nagyon hiányzik a gyermekvasút alatti területen kivágott erdő — mondta a másik oldal nevében *Porkoláb Mátyás* alpolgármester. — Szomorúsággal tölt el a tény, hogy talán másképp is lehetett volna. Ezért örülök, hogy a Határ útnál minden tizedik fát meghagyták, és nem lesz olyan kopár a terület, mint a gyermekvasútnál. Tudom, muszáj gazdálkodni, és szükséges a fakitermelés, de talán jobb lenne a távolab-

bi területeken, mert a város szélén nagyon hiányzik az erdő. Hivatalból el kell fogadnom a szakmai érveket, és nem is vitatkozni akarok velük. Csak polgárként, laikusként szeretném felhívni a figyelmet arra, hogy nem baj, ha egy erdő több száz éves, mert egy ember életéből tizhúsz év, mire a facsemeték megőzőnek, bizony, hosszú idő.

(zsoldos)



A Máriaremetei Bazilika karitászcsoportja

Munkájukat minden ellenszolgáltatás nélkül, szeretetből, a környezetükben élő rászorulókat iránti elkötelezettségből végzik. Céljuk, hogy lelki támaszt nyújtsanak, de tudják, a lelki vigasz mellett nagyon fontos a mindennapok gondjainak megoldása is. A csoport vezetőjét, Tulipán Károlynét kérdeztük munkájukról.

2001-ben megalakult a kerületi szociális kerekasztal. Tagjai között több egyházközségi karitászcsoportot fedezhetünk fel, egy közülük a remetei. Hogyan szerveződött a csoport?

A plébános munkáját minden egyházközségben civilekből álló, a plébánia hívei által választott képviselő-testület segíti, tagjaiból különböző feladatok ellátására munkacsoportok jönnek létre. Ezek vezetőit a plébános javaslatára a testület a saját tagjai közül választja, akik azután segítőt keresnek munkájukhoz a testület tagjai és a plébánia hívei közül. Nyolc-tíz éve dolgozom a munkacsoportban, hat éve én vagyok a vezetője. A tagok: Kőszegi Béláné, Péteri Ildikó, Tóth Mária, Kósa Ildikó, Barlayné Tóth Ágnes, Abosné Tóth Erzsébet, Réti István, Dénes Miklós. Mindnyájan közismert, elfogadott emberek. Tevékenységünk Máriaremetére és Budaligetre terjed ki.

Hogyan értesülnek arról, hogy hol van szükség a munkájukra, és miben tudnak segíteni?

Itt élünk. Találkozunk az emberekkel üzletben, templomban, így könnyen megtudjuk, hol szor

rul valaki segítségre. Emellett szorosan együttműködünk a Kazinczy utcai gondozási központtal, az önkormányzat intézményével. Ha az ő lehetőségeiket meghaladja valami, akkor szólnak nekünk. Például a gondozási központ a rászorulókat munkanapokon szépen ellátja, de ha nincs a rászorulóknak családi háttere, akkor a hétvége nincs megoldva. Ekkor szólnak nekünk, mi főzünk és viszünk meleg ételt hétvégén. Máskor segítünk tüzelőt vásárolni, vagy az elromlott háztartási gépeket megjavíttatni. Kiegészítjük a hivatalos gondozói hálózatot, hiszen az ott dolgozók ideje véges. Mi többször rá tudjuk nyitni az ajtót az idősekre, betegekre, megnezzük, hogy rendben van-e a fűtés, ki van-e szellőztetve, ha kell, kitakarítunk, és leülünk velük beszélgetni.

Munkánk lényege a lelki segítségnyújtás, az, hogy a betegekhez, rászorultakhoz eljusson a hit vigasztalása, a szentségek erősítő kegyelme. Ezt tartjuk munkánk elsődleges céljának. Természetesen emellett a mindennapok gondját is enyhíteni szeretnénk, amihez az anyagiak jelentős részét a plébánia biztosítja a hívek adományaiból, de

kiegészítjük a jótékonyági vásárok bevételeivel is.

Arra az esetre, ha valakinek valamilyen szakmunkára van szüksége, összegyűjtöttük azoknak az iparosoknak a címét, akiket merünk ajánlani az idős embereknek, akik sokszor joggal bizalmatlanok.

Az ellátottak köre a plébániához tartozó hívekre terjed ki, vagy annál szélesebb?

Mindenkinek segítünk, aki segítségért fordul hozzánk, függetlenül attól, hogy milyen felekezethez tartozik, hívő-e vagy hitetlen.

Remete és Budaliget az ellátandó terület. Mi történik, ha ezen kívülről érkezik megkeresés? Van-e kapcsolatuk más egyházközségek karitászcsoportjaival?

Természetesen van. Minden hónap utolsó szerdáján van a budai régió karitászcsoportjainak a találkozója. Ismerjük egymás gondjait, feladatait, személyes kapcsolatunk van a csoportok vezetőivel. Ha „területen kívülről” kérnek segítséget, akkor személyes kapcsolatok révén megkeressük a megfelelő szervezetet, embert.

Említtette, hogy a munkájukhoz szükséges anyagiak egy részét jótékonyági vásárok rendezésével biztosítják.

Ötödik éve rendezünk használatruha-vásárokat. Kezdetben bizony a mosás, tisztítás sok

időt vett igénybe, most már inkább csak a vasalás és varrás. A vásárokon is ott a vasalóállvány, a napközben összegyűródött ruhákat este vasaljuk, hajtogatjuk, hogy másnapra minden rendben legyen. A vásárok bevételeiből segítjük saját rászorultjainkat, valamint a kárpátaljai magyarokat.

Úgy tudom, ünnepek környekén szeretetvendégséget, ajándékozást is szervez a csoport.

Az adventi koszorút a hittanos gyerekek készítik és viszik el mindenkinek. Karácsonyra ajándéksomagokat állít össze a plébánia, amelyekben ünnepi élelmiszer van, és egy kalendárium, aminek segítségével mindenki bekapcsolódhat az egyházi év eseményeibe. A betegek világnapján és anyák napján kis ünnepséget, agapét szervezünk.

Milyen terveik, céljaik vannak?

Szorosabb kapcsolatot szeretnénk kialakítani a háziorvosokkal és a kórházakkal. A betegek lelki, szellemi gondozását szeretnénk szélesíteni, erősíteni, és a hozzátartozókat lelkileg felkészíteni, hogy könnyebb legyen a betegség, a halál, a veszteség elfogadása, elviselése.

Ha valakinek megteszik az önök munkája, jelentkezhettek-e segítőknek?

Mindenkit szeretettel várunk, aki el tudja fogadni célkitűzéseinket.

(uj-ra)

Megújul az Újlaki templom



Az újlaki plébániatemplom a két észak-budai kerületet, a II-at és a III-at elválasztó, egykori vízfolyás meghatározta nyomvonalú Szépvölgyi út mentén áll. 1706 óta működik ezen a helyen templom, a jelenlegi építését 1759-ben fejezték be. A 2006-os háromszáz éves évfordulóra készülve 1990-ben elkezdtek a műemléképület felújítási munkálatait, az építkezés vezetője Lasetzky Frigyes építészmérnök. Először a torony, majd az óra újult meg, később a tetőgerendákat cserélték, és kívülről lefestették a templomot. 1996-ban átrakták a cserepeket, és felújították a lábazatot. Jelenleg a belső felújítás folyik. Tíz ablakból hatot már kicseréltek, kifestették a szentélyt, a freskókat és a nagy oltárképet Tarr György restaurálta. A felújításhoz hozzájárult a hívek adománya, a Széchenyi-tervből elnyert kétfélmillió forint, és a II. kerületi önkormányzat kiemelkedően magas, 4,4 milliós támogatása.



Fotó: Eisenmann J.

A Petrezselyem utcában a kosárlabdáról

Gyurasits István, a Petrezselyem utcában az ötödik emeleten lakó egykori pécsi kosárlabdacenter 1965-től a válogatottban is játszott, de csak évekkel később, 1968-ban szánta rá magát, hogy Pécsről a fővárosba költözzön. A nemzeti együttesben 124 fellépést számláló egykori kiválósággal beszélgettünk.



A szerző felvétele

— Pécsen a Széchenyi gimnáziumba jártam, ám hamarosan megtudtam, hogy a Nagy Lajos gimiben kosárlabdászkos oktatás folyik. 1963-ban 17 évesen már az élvonalbeli PVSK-ban is játéklehetőséghez jutottam, újabb két év múlva válogatott lettem.

A centerből időközben bedobóvá lett fiatalember nem tudott ellenállni a fővárosi szuperklub, a Budapesti Honvéd invitálásának, ahova 1968-ban igazolt át.

— Mindenképpen sokkal nagyobb lehetőségeink voltak, s ezt nem lehetett szem elől tévesztetni — hangsúlyozta Gyurasits István, akit szakberkekben még ma is gyakran csak Törpi néven emlegetnek. — Igaz ugyan, hogy a Csepel 1972-ben és 1973-ban megszakította a baj-

noki sorozatunkat, de összességében a Honvéd uralta a hazai mezőnyt.

Emberünk megkülönböztetett tisztelettel és szeretettel szólt két, korábbi edzőjéről is. Sajnos, a szakmailag legtöbbre tartott Balogh „Buli” József már nincs közöttünk, a másik szakvezető a ma is ismert és igen népszerű Simon „Simi” János.

— Simi nagy mágus volt, aki mindenkivel megtalálta a megfelelő hangnemet. Egyébként pedig Gellér Sándorral és Losonczy Árpáddal a pályán is, meg azon kívül is igen jól megértettük egymást. Túlzás nélkül állíthatom, hogy hármasunk alapvetően meghatározó volt a csapat teljesítményét illetően. Civilben különösen a Münchenben élő Losonczyval voltam (s vagyok a mai napig is) jó kapcsolatban. Ha őt korábban kiengedik a profik közé, még sokkal többre vihette volna, bár így is eljutott az Európa-válogatottságig.

A „csak” 192 centiméteres bedobónak ekkora elismerés ugyan nem jutott, de 11 éven keresztül folyamatosan szerepelt a magyar válogatottban. Utolsó fellépésére 1976-ban, Bulgáriában került sor, hogy azután még

klubjában további négy évig játsszon.

— Elég volt, egészségileg megviseltek a dolgok, átestem egy gyomorműtéten is. Közben már 1977-től a sport mellett testnevelő tanérként is dolgoztam. Azután 1981-ben visszahívtak a Honvédba, ahol a szervezési osztály munkatársa lettem. A Honvéd pénzügyi gondok miatt a nyolcvanas évek végétől csökkentette szakosztályainak számát. A megmaradás ára többek között az lett, hogy nekünk kellett összekunyerálnunk a teljes felújításhoz szükséges 15 millió forintot. Négy hónap alatt mindent elvégeztettünk, amit kellett.

Miközben szép lassan az összes fővárosi klub elbúcsúzott az élvonaltól, a Honvéd még igyekezett tartani a lépést. 1991-ben az akkor megszűnt Tungsram csapatával egyesülve folytatták az egyre nehezező konkurenciaharcot. Hat év alatt négyszer lettek bajnokok, kétszer pedig a második helyen végeztek.

— Egyre nehezebb volt a pénzeket megszerezni, én pedig tartani akartam a szerződésekben foglaltakat. 1995-ben — aligha véletlenül — kaptam egy szívinfarktust. Bár a Honvéd két évvel ez előtt visszalépett az NB I-től, s önként száműzte magát az összehasonlíthatatlanul kevesebbe kerülő NB II-be, rajtam már ez sem segített. 2002 áprilisá-

ban egy bypass-műtéten estem át, azóta rendkívül szigorú életet élek. Egyetlen dologban kellené előrelépnem: rávenni magamat a rendszeres úszásra.

Gyurasits ma a szakosztályt igazgatja.

— Hat edzőnk van, akik közül csak egy a főfoglalkozású — folytatta. — Tehetségekben most sincs hiány, de amint felvetődik a lehetőség, hogy esetleg felkerülünk az NB I/B-be, azonnal jön a vonzata is: megint sokkal több pénz kellene előkeríteni. Ma ugyanis már az NB I/B-s csapatokban is legalább egy külföldi rendszeresen pályára lép. Ha így lesz, minden kezdődhet előlről, miközben a főváros eleve hátrányos helyzetből rajtol. Vidéken ugyanis a helyi lokálpatriotizmus szinte csodákra képes. Debrecenben, Kőrmenden, Szombathelyen, Zalaegerszegen, Szolnokon, Székesfehérvárott, Pakson, Kaposvárott vagy éppen Dombóváron rengetegen áldoznak arra, hogy a városuknak minél jobb csapata legyen. A kétmillió Budapesti ez senkit sem izgat. Az alapvetően elkeserítő helyzet ellenére bízom az előbb-utóbb bekövetkező szemléletváltozásban. Abban, hogy a főváros is lépni fog, s lesz egy-két jó csapata, mert egészen más lenne, ha lenne főváros és vidék közötti harc. Amíg nem lesz több pénz, addig marad az olykor már-már nyomasztó vidéki fölény.

Kép és szöveg: Jocha Károly

Kerületi sportforum

A helyi sport jövőjéről tanácskoztak február 21-én a Medve utcai iskolában azon a fórumon, melyre Horváth Csaba polgármester és Varga Előd Bendegúz, a sportért felelős alpolgármester hívott meg kerületi testnevelőket, intézmény- és sportvezetőket. A résztvevők elsőként az elkövetkező négy évben tervezett sportjellegű fejlesztésekről tájékozódhattak, majd az önkormányzat vezetői a szakemberek aktuális kérdéseire válaszoltak. Ezek döntő része az iskolák, szervezetek és szakosztályok napi működési feltételeivel kapcsolatban merült fel.

A polgármester felszólalásában kiemelte: a sport helyi szinten is nagyon sok pénz emészt fel, ennek ellenére két komoly beruházást is terveznek a ciklus végéig. Egyrészt megújulna a Marczibányi tér, ahol egyúttal színvonalas sportkomplexum jönne létre, másrészt Pesthidegkúton a Szabadság utcai sportpályánál uszodát építenének. Mindkettőre nagy az igény, ám a lakosság véleményének ismerete nélkül egyiknek a megvalósításához sem kezdenek hozzá. A projektek egyenként 2–3 milliárd forintba kerülnek. A polgármester hozzáfűzte, hogy a Kolozsvár utcai sporttelep továbbfejlesztése-re pályázat útján kívánnak további forrásokat szerezni.



Fotó: Eisenmann J.

Békés álmokat!

Alvászavarral sokan küzdenek. Egyik kedves olvasónk is emiatt fordult hozzánk.

„Régóta van problémám az alvással. Esténként nehezen alszom el, éjszaka pedig többször felébredek, ilyenkor előfordul, hogy akár órákig is ébren vagyok, nem tudok újra elaludni. Mit tanácsol, hogy ne kelljen aldatót szednem, mert nem szeretnék rászokni!”

Az alvászavarok kialakulásában számos tényező játszhat szerepet: helytelen alvási szokások, nem megfelelő körülmények, stressz, vegetatív idegrendszeri zavarok, a bioritmus felborulása — külföldi utazás, váltott műszak, gyakori éjszakázás miatt —, szervi betegségek. Orvosi kivizsgálás fényt deríthet az alvászavar okára, így lehetőség nyílik az oki kezelésre.

Az alvászavarok egy része csupán életmódbeli változtatásokkal is jól orvosolható. Sok mindent tehetünk a zavartalan, pihentető alvás érdekében!



Fontos az *alvás megfelelő körülményeinek* megteremtése, a zajmentes környezet, lefekvés előtti szellőztetés, kellemes 18–20 fokos szobahőmérséklet, kellemes és egészséges fekhely.

Nem tanácsos *teát, fekete kávét* fogyasztani a délutáni óráktól, este könnyű, az emésztést nem *megterhelő vacsora* javasolt, 2–3 órával a lefekvés előtt.

Esténként jó hatású a *relaxáló fürdő*: tetszés szerint tehetünk a fürdővízbe különböző illóolajokat,

pl. levendulát, gerániumot, rózsasolajat, narancsvirágot.

A túl izgalmas könyvek, filmek helyett ajánlatos *könnyebb olvasmányt* választani, elalvás előtt relaxáló zenét hallgatni.

Sokat segíthetnek a *stresszoldás* jól bevált módszerei: rendszeres autogén tréning, relaxáció, jóga, masszázsok, mint az aromamassázs vagy a thai masszázs.

Az alvást elősegítő természetes altatószerek közül választható:

Gyógynövénytea-keverék: levendula, citromfű, komló, macskagyökér.

Feszültségoldó aromák: pár csepp citromfű-, majoránna-, levendulaolajjal átitatott aromapárna.

Nyugtató, vegetatív idegrendszeri stabilizáló hatású gyógynövényeket, illetve ezek kombiná-

cióját tartalmazó készítmény, például orbáncfűtabletta, melynek kúraszerű alkalmazása javasolt 2–3 hónapig, komló-macskagyökér-tabletta, vagy jól megválasztott homeopátiás szer.

Egy csésze langyos tej kevés mézzel szintén elég lehet, mert a benne található triptofán elősegíti a pihentető alváshoz szükséges szerotonin termelését.

A *magnéziumkúra* leginkább azoknak ajánlott, akik az erős stresszhatás miatt nem tudnak jól aludni. A magnézium fokozza a stressztűrőképességet, és oldja a görcsös izmokat.

Ha mindez nem elég, lehet, hogy szakorvosi segítségre szorul, mert például szorongásoldásra, vérnyomás- vagy vércukor-beállításra vagy fogyásra van szüksége.

Remélem, tanácsaimmal tudtam segíteni. Jó egészséget kívánva üdvözlö:

Dr. Balaicza Erika

Biovital-melissa Egészségközpont

Tel.: 315-2018, 315-2069

A veszettségről

A II. kerületben minden évben folyamatosan zajlik a kutyák veszettség elleni kötelező védőoltása. A veszettségben megbetegedett ember, állat nem gyógyítható. Legfontosabb tehát a fertőződés megelőzése. Ezért mostani cikkemben a betegségről, és a védőoltással kapcsolatos tudnivalókról írok.

A veszettség (ebdüh, víziszony) ősidők óta ismert betegség. Első leírása i. e. 2300-ból, Babilonból származik. Arisztotelész már a veszettségnek kutyaharapással történő terjedésére figyelmeztetett. A betegség keletkezésével kapcsolatos hiedelmeket csak a XIX. században sikerült eloszlatni. A betegség elleni első védőoltást Pasteur dolgozta ki, nyulakból származó vírustörzsszel.

A vírus a beteg állat harapása útján, a nyállal jut a szervezetbe. A vírus iránt minden emlős fogékony. Járványtani szempontból városi (urbánus) és erdei (szilvaticus) veszettséget különböztetünk meg. A városi veszettség a XX. század előtt volt a leggyakoribb, akkor a kutyák tartották fenn, mára — a rendszeres oltásoknak köszönhetően — visszaszorult, és a macskák között szokott előfordulni. Jelen-

leg a rókák által fenntartott erdei veszettség a legnagyobb probléma, amit hazánkban a rókák csalétekbe rejtett vakcinázásával próbálnak visszaszorítani.

A lappangási idő függ a marás helyétől és a sebbe jutott vírusok mennyiségétől, általában 2–8 hét. A tünetek alapján megkülönböztetünk klasszikus, vagy *dühöngő*, illetve *csendes* veszettséget. Dühöngő veszettségnél kezdetben az állat félénk, tompult, étvágya szeszélyes, hangja rekedtté válik, nyálzik. Ezt követi a dühöngési szakasz, amikor támadóvá válik, tárgyakkal is nekiront, céltalanul rohangu. A végső stádiumban bénulások között hullik el a beteg. Csendes veszettség esetén kimarad a dühöngési szakasz, bizonytalan tünetek után lépnek fel a bénulások. Mindkét tünettípusnál a tü-

netek kezdetétől számított 2–4 napon belül elhullik az állat.

A kutyák közül a lakásban tartott vagy betanított állatoknál a csendes veszettség a jellemzőbb, míg macskáknál többnyire a dühöngő típus alakul ki. A vadon élő állatok elvesztik félelmérzetüket az emberrel szemben, bejönnek a városokba is, játszanának az emberrel. „Barátságos” viselkedésük azonban bármikor dühöngésbe megy át, éppen ezért bárhol is vagyunk, kerülni kell az olyan vadállatokat, amelyek nem mutatnak félelmet velünk szemben. Tehát gondolni kell erre a betegségről akkor is, ha kirándulni megyünk, és kedvenc kutyánkat is magunkkal visszük. Ne engedjük ebünket szabadon kószálni, tartsuk mindig látótávolságon belül.

A jelenlegi jogszabályok értelmében a három hónaposnál idősebb kutyát minden kutyatulajdonosnak az első évben két alkalommal, utána évente egyszer



kötelező beoltatni veszettség ellen az állatorvosnál. Ha a kutyát már két alkalommal beoltották csak veszettség elleni védelmet adó vakcinával, utána — kérésre — veszettséget is tartalmazó kombinált vakcinával is oltatható, így az évente ajánlott egyéb betegségek elleni megelőző oltás egy alkalommal letudható. Bár a macskák veszettség elleni oltása nem kötelező, mindenkinek javasolom, a saját érdekében, hogy a kertbe kijáró macskáját is oltassa be az állatorvosával, mert a veszettség a mai napig gyógyíthatatlan, szörnyű kínokkal járó betegség.

dr. Pázmány Béla állatorvos

II., Máriaremetei út 61/a, 397-7177

Magyarország Európája – Európa Magyarországa

Napjaink legaktuálisabb kérdéséről vezet beszélgetést **Barcs Endre** újságíró *március 19-én* 17 órakor az „Ember és polgár leszek” Egyesület előadás-sorozatában az érettségi, felvételi előtt álló fiataloknak és minden érdeklődőnek a Villányi úti konferenciaközpontban (XI., Villányi út 11–13.), Kérjük, küldjenek kérdéseket az info@emberespolgar.hu címre. A részvétel ingyenes. További információ: www.emberespolgar.hu

Cirkuszfesztivál volt Hidegkúton

Fotó: Eisenmann J.



Február 16-án nagy sikerű cirkuszfesztiválnak adott otthont a Petőfi Művelődési Központ. Az I. Peshidegkúti Cirkuszfesztiválon fellépett a Váradí artista- és zsonglőrcsalád (zsonglőr- és láb-zsonglőr-bemutató, tányérforgatás), a Pickard család állatai (majmok), Ottília kutya- és galamb-showja és az ország legismertebb női bűvésze, *Ungár Anikó*.

A fesztivál zárásaként *Eötvös Gábor* és partnere adta elő a világhírű produkcióját, a „Van más sik!”-ot.

A gyászoló család fájdalommal tudatja, hogy

Aba-Novák Judit (Szarka Józsefné)
művészettörténész,

a Magyar Köztársaság Lovagkeresztje kitüntetettje

nagy türelemmel viselt hosszan tartó betegségben, tevékeny életének 75. évében 2003. február 13-án örökre megpihent.

Temetése 2003. március 10-én 14.15 órakor lesz a Farkasréti Temetőben.

Engesztelő gyászmise március 10-én 17 órakor a Városmajori Jézus Szíve Plébániatemplomban (Csaba u. 5.) lesz.

*

A család és a barátok gyászában szerkesztőségünk is osztozik.

Szőnyegtisztítás

(06 80) 200-639

ingyen hívható 8–16 óráig

3-470-865

3-470-866

Mélymosás, vegytisztítás, szegés háztól házig 2 nap alatt.
Perzsák, szőttesek szakszerű javítása.

Szőnyeg Express Kft.

Budapest IX., Soroksári út 164.
Régi címünk: Bp. X., Fertő u. 8.

HÉVÍZEN

a Fortuna utcai liftes,
panorámás,
új társasházban
erkélyes 34–45–65 m²-es
lakások felszerelt
konyhával eladók.

Telefon: 430-0140
(06 30) 363-1211
www.wigo.hu

PUBLICITAS

**Nagyító alatt
a minőség!**

digitális montírozás színellenőrző csikkal
ofszet gyorsnyomda, heidelbergi gépekkel
színpróba nélküli nyomtatás
saját parkoló



INGYENES FILMLEVILÁGÍTÁS*

*nyomdai megrendelés esetén

**GYORSNYOMDA
A II. KERÜLETBEN**

Grafikusok,
tipográfusok,
cégek és
vállalkozások
részére

H-1021 Budapest,
Tárogató út 26.

Telefon:
(+36) 1 200-7329
(+36) 1 200-7330

Fax:
(+36) 1 275-3070

E-mail:
mail@publicitas.hu

Honlap:
www.publicitas.hu



BUDAI EGÉSZSÉGGKÖZPONT

1126 Bp., Nagy Jenő u. 8. Tel.: 489-5200 Fax: 489-5210 E-mail: info@bhc.hu

RÁKSZŰRÉS

A Budai Egészségközpont szakemberei az orvostudomány mai állása szerint indokoltnak tekinthető szűrővizsgálatokat komplex módon, az egyéni sajátosságok messzemenő figyelembevételével végzik. Többosztályú, kortól és nemtől függően összeállított, valamint egyénre szabott **szűrővizsgálati programokat kínálunk** magánszemélyek és vállalatok számára. Mindezt egy helyen, színvonalas környezetben, nagy szaktudású, neves orvosaink, valamint udvarias, diszkrét személyzetünk segítségével biztosítjuk előzetes bejelentkezés alapján.

Alapszűrés férfiak számára

- Teljes laborvizsgálat
- Belgyógyászati-kardiológiai vizsgálat
- EKG (12 csatornás nyugalmi)
- Mellkasröntgen
- Áttekintő hasi és kismedencei ultrahangvizsgálat
- Urológiai vizsgálat, prosztataszűrés
- Összefoglaló vélemény



Alapszűrés nők számára

- Teljes laborvizsgálat
- Belgyógyászati-kardiológiai vizsgálat
- EKG (12 csatornás nyugalmi)
- Mellkasröntgen
- Áttekintő hasi és kismedencei ultrahangvizsgálat
- Nőgyógyászati vizsgálat citológiával
- Emlődiagnosztika (40–60 év közötti mamográfia, 40 év alatt emlőultrahang)
- Összefoglaló vélemény

Ha Ön a 40–59 éves korcsoportba tartozik, akkor évente végeztesse **mammográfiás emlőszűrést**. 60 éves kortól pedig két évente ajánlott a szűrővizsgálatot elvégeztetni.

Ajándékozzon EGÉSZSÉGUTALVÁNY-t szeretteinek!
Egész évben igénybe vehető, 20, 50 és 100 ezer forint értékben!

A Budai Egészségközpont a II. kerület lakosainak szűrővizsgálatai árából
2003. március 31-ig 10% kedvezményt ad!

Hívja információs szolgálatunkat a 489-5200-as telefonszámon! Kérdéseire készséggel válaszolunk!

A Budai Polgár hirdetési díjai				NEMES GESZTENYE	LÉTEZIK	DÍSZÍT	FOLYADÉK	SZABVÁNY MINTA	NETT	RÓMAI 50	OLIMPIAI BAJNOK JAPAN TORNÁSZ	NÁTRIUM	... SZÓFIA	AZT KÖVETŐEN
1/1 oldal:	160 000 Ft			1										U
1/2 oldal:	84 000 Ft													
1/4 oldal:	52 000 Ft			HARCÁSZATI FEGYVER						VIZITÜNDÉR				
1/8 oldal:	32 000 Ft									DÚRVA POSZTÓ				
1/16 oldal:	20 000 Ft			... BABA JAPAN FILM			ELŐFORDUL					GÖRÖG HIRÜGYN.		
Apróhirdetés:							RÁBESZÉL					RAVASZDI		
lakossági 10 szóig:	1100 Ft,					UKRÁN FOLYÓ							AUTONÓM TERÜLET	
10–20 szóig szavanként	+110 Ft,					A VIZEK VÁROSA							OMLADÉKOS	
közületi apróhirdetés:	3900 Ft.													
Árainkat 25%-os ÁFA terheli.						FRUSKA ... HEGYSÉG					TÖRTÉ-SZELET!		LITER	
Zöld szín (Pantone 356): 10% felár.						MÁJUSI MULATSÁG					A 40 RABLÓ BABÁJA		DAL	
Hat megjelenés után 15%, 11 megjelenés után 20% kedvezményt adunk.				... SAV FEHÉRJE ÉPÍTŐ						ÁTFÜRT DÜGŐ				
Apróhirdetés és keretes hirdetés készpénzfizetéssel:								BÖLCS KIRÁLY V.		FILOZOFUS (ÉVA)				
1024 Mechwart liget 1., tel.: 316-8737.								KOPASZ						
Keretes hirdetés átutalással:									NIKKEL			ELŐTAG-KÉNT: FÜL		
tel., fax: 316-3410, tel.. 336-1383.									SAN ... OLASZ V.			CELSIUS		
						MASZK								
						... PAZ					KITÉRŐ VÁLASZ			
LÁM	ÉSZAKI PÉNZ	SZÜKSÉGES					ÜGY LATINUL							
BÁTORKODÓ	ERBILUM	RAGADOZÓ HAL					RÓMAI 6							
IRÁNYÍTÓ-SZÁMA: 3700					HISZÉKENY			KISS ... KATE						
					TRICIUM			BÓR						
						CSEM-PÉSZIK								

A rejtvény fősoraiban Alexandre Dumas mondását rejtettük el. A 2003/3. számban megjelent rejtvény megfejtése: „Asszony és cserép hamar török.” (Mikszáth Kálmán). A 110 helyes megfejtő közül három kedves olvasónk nevét soroltuk ki: dr. Marosi Jánosné, Lenkei György, Bánhidi Antalné. Gratulálunk a nyerteseknek, a könyvtárlányokat postázzuk címükre. Várjuk megfejtéseiket a „Budai Polgár rejtvénye”, 1024 Mechwart liget 1. címre legkésőbb 2003. március 20-ig.

Apróhirdetések

ÁLLÁS — MUNKA

Házvezetői állást keres megbízható, leinformálható friss nyugdíjas. Tel.: (06 26) 356-261

A II., Szemlőhegy u. 27/b alatti óvoda megbízható, gyermekszerető dajkát keres. Tel.: 326-1887

Budaligeti család keres környéken lakó kedves, gyermekszerető házvezetőnőt heti háromszori teljes napos (10 óra) elfoglaltsággal. Tel.: (06 30) 944-8325

Adminisztrátort keresünk! Szükséges: angol nyelv és számítógépes ismeret. Előny: könyvelési tapasztalat. Tel.: 346-0600

ÁPOLÁST, GONDOZÁST, BETEG- ÉS GYERMEKFEÜGYELETET VÁLLAL MEGBÍZHATÓ ÁPOLÓNÓ. Tel.: 349-2576

OKTATÁS

Budai Ring Autósiskola az ön szolgálatában. Oktatóstúdió a Vico-tól 2 percre. Tel.: 202-0521, 487-0224 14–19 óráig. II., Spáhi u. 21.

ÁLLAMI tanfolyamok: SVÉDMASSZÁZS, TAPLREFLEXOLÓGIA, TERMÉSZETGYÓGYÁSZATI, EGÉSZSÉGÜGYI MODUL, GYÓGYMASSZÖRKÉPZŐ, KÉZ-, LABÁPOLÁS ÉS MŰKÖRÖMÉPÍTÉS, AKUPRESSZURA, AJURVEDIKUS MASSZÁZS. Tel.: 210-8603, (06 30) 961-8249

Általános iskolások korrepetálása, felzárkóztatása minden tantárgyból. Felvételi felkészítés gyors eredménnyel. Tel.: 397-1656

TELJES KÖRŰ korrepetálást vállalok! Nagy gyakorlattal! Házhoz megyek! Tel.: (06 70) 231-4202

A Zsebibaba Magánóvoda szeretettel várja a gyerekeket kétféle kortól: kis csoportlétszám, képességfejlesztés, nyelv, sport, zene. Tel.: 275-8872, (06 20) 916-6241. 1028 Budapest, Hidegkúti út 34.

SZÁMÍTÁSTECHNIKA TANFOLYAMOK (WORD, EXCEL, INTERNET...), GÉPIRAS-OKTATÁS. MIKROBIT STÚDIO, tel.: 212-8212

Játékos, beszédcentrikus német nyelvoktatás. Tel.: 397-4078

Nguyndijang angoltanár középiskolások korrepetálását vállalja. Tel.: (06 30) 451-8939

Angol-, franciaoktatás, nyelvvizsgára felkészítés diplomás nyelvtanárnál a Hűvösvölgyi úton. Tel.: 200-1991, (06 30) 568-2850

Matematika-, kémia-, biológia-, fizikaoktatás gyakorlott tanártól. Házhoz megyek. Tel.: (06 30) 906-0400

MATEMATIKATANÍTÁS gyakorlott szaktanárnál. Tel.: 200-7764

Kémia-, biológiakorrepetálás, érettségi, felvételi előkészítés tapasztalt tanárnál. Tel.: 368-7950, (06 30) 451-3585

INGATLAN

GARÁZS KIADÓ a rendőrség mellett a Rómer Flóris utcában. Tel.: (06 30) 507-3144

Fillér utca elején 50 m²-es fűtött garázs két kocsinak kiadó vagy eladó. Tel.: 316-6005

II., Garas utcában garázs kiadó hosszú távra. Tel.: (06 30) 914-0539

Francia ügyfeleink részére folyamatosan keresünk családi házakat a francia iskola közelében hosszú távra bérletre. Crespel Ingatlaniroda: 386-0036

100 m²-es szép, rózsadombi I. emeleti panorámás lakás üresen kiadó. Tel.: (06 30) 530-5349

II., Endrődi utcában 105 m²-es háromszobás, panorámás, erkélyes, légkondicionált, felújított villalakás bútorozatlanul, irodának is kiadó. Irányár: 200 E Ft/hó. Tel.: (06 70) 338-8380, 8–18 óra között.

CSENDES UTCÁBAN, KERTES TÁRSASHÁZBAN, a 29-es buszhoz közel, hatlakásos épületben II. emeleti kétszobás, garázsos, teljesen felújított öröklakás kiadó. Szép kilátás. Tel. este: (06 30) 942-8357.

A Pasaréti úton másfélszobás, összkomfortos lakás keres házban 70 ezer Ft/hó összegért kiadó. Parkolási lehetőség az udvarban. Tel.: (06 20) 918-4106, (06 20) 996-9997

Külföldi üzletember keres igényes, lehetőleg bútorozott lakást hosszú távú bérletre a II., XII. vagy XI. kerületben. Tel.: 250-4884

III., Ürmöhyen 10 db iker- vagy szőlőházat építünk egyedi tervek alapján, 200 000 Ft/m² áron. www.solving.hu, tel.: 367-7465

Emeleti, világos, egyedi fűtésű eladó házat, sorházat, öröklakást keresek a kerületben. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

KERESÜNK Pasaréti tér közelében 100 m² körüli háromszobás, polgári, déli fekvésű I. emeleti csendes, jó levegőjű lakást. Lehet felújítandó is. Tel.: 394-4490

LAKÁST VENNÉK. 100–150 m²-es, kertessel villaépületben, nagy belmagasság, garázs. Tel.: (06 30) 251-9884

BUDÁN, kiemelt színvonalú, kertés idők otthonában egy- és kétszemes lakrészek korlátozott számban beköltözhetők. Információ hétköznap 8–15 óra között. Tel.: 246-1509

Kisebb lakásra cserelném Páty központjának közelében lévő 4 szobás új családi házat. Kölcsön átváltható. Tel.: (06 30) 231-8887

SZILÁGYI ERZSÉBET FASORBAN ELADÓ 82 m²-ES 2 + 2 FÉLSZOBÁS ERKÉLYES ÉS TERASZOS LAKÁS 2 PINCERÉKESSEL, GÉPKOCSIBEÁLLÁSI LEHETŐSÉGGEL 35 M FT-ERT. Tel.: (06 30) 858-6641

81 m²-es 2 szoba hallos 2 erkélyes, Rózsadombra néző Margit körüti V. emeleti lakás tulajdonostól eladó. Ára 21 M Ft. Tel.: (06 30) 539-0400

Remetektvárosban 200 m²-es kétszintes ikerház 150 négyzetgöles kerttel, garázzsal eladó. Tel.: 201-9475, (06 70) 237-9030

Második kerületben történelmi helyen 100 m²-es felújított, szép polgári lakás eladó. Tel.: 316-4354

Szemlőhegyen csendes, napfényes 80 m²-es I. emeleti 2,5 szobás cirkós, felújított öröklakás tulajdonostól 28 millió forintért eladó. Tel. (06 30) 389-5667

II., Harcsa utcában I. emeleti 52 m²-es 1 szoba hallos lakás eladó. Ára 13 300 000 Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

II., Kapy útból nyíló most épülő nyolclakásos társasház lakásai terrasszal, garázzsal 490 000 Ft/m² áron eladók. Tel.: 316-9408

II., Csalán utcában 84 m²-es 3,5 szobás panorámás lakás garázzsal eladó. Ára 41 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

II., Zsolt utcában 2000-ben épült VI. emeleti 48 m²-es 1 nappali, 1 háló cirkófűtéses lakás garázzsal eladó. Ára: 30 M Ft. Tel.: (06 20) 932-5005

II., Gyöngyvér utcában eladó 912 m²-es panorámás telek, L6-os övezetben. Erdőkölődni: (06 20) 389-0304.

BEFEKTETŐKNEK! III., Római parton 3902 m²-es összközműves L4 besorolású telek eladó. Irányár: 198 M Ft. Tel.: 316-9408

INGATLANIRODA FOLYAMATOSAN KERES-KINAL állandóan bővülő külföldi-belföldi ügyfélkörre részére eladó-kiadó ingatlanokat. Tel.: 315-0031, www.amadex.hu

FOLYAMATOSAN KERESÜNK budai lakásokat, házakat vételre, bérbeadásra fizetőképes ügyfeleinknek. HILL-ESTATE Ingatlan Iroda Kft. Tel.: 212-2656, (06 30) 954-5797

INTERNET INGATLANIRODA TELKEK, CSALÁDI HAZAK SZAKÉRTŐJEKÉNT 10 EVE FOLYAMATOSAN A BUDAI INGATLANPIAC SZOLGÁLATÁBAN. Tel.: 274-0174, www.ingatlan-buda.hu

HITELKÖZVETÍTÉS (lakásra, házra, telekre is) és ingatlanforgalmazás magas fokon. Tel.: (06 30) 271-6126, (06 30) 986-2422

Lakások, házak megbízható adásvétele, cseréje, kiadása tradicionális budai ingatlaniroda közreműködésével. Reális Ingatlaniroda. Tel.: 209-0549, (06 30) 530-5338

MT-Ingatlaniroda szakvizsgával, jogi ügyintézővel korrekt áron vállalja ingatlanok adásvételét, értékecslesét. Tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676

Ingatlan-értékecsles, értékesítés, bérbeadás. Teljes körű, megbízható ügyintézés. Ügyfeleink részére keresünk eladó telket, házat, lakást. D. R. PONT INGATLANIRODA. Tel.: (06 23) 500-964, (06 30) 944-5207

SZOLGÁLTATÁS

TELJES KÖRŰ FOGÁSZAT. Esztétikus töméses, porcelánkoronák, hidak, FOGSZÁBÁLYOZÁS felnőtteknek is. Dr. Gombos Livia, 1021 Bp., Széher út 11. Tel.: 275-0756, (06 20) 366-6607

Fogászati Labor vállalja fogsorok javítását, készítését esztétikus, biokompatibilis anyagokból. Tel.: 438-4747

DR. KÖRMENDY MIKLÓS bőrgyógyász főorvos magánrendelésén általános és gyermekbőrgyógyászat. Lézerkezelések: bőrfiatalítás, értágulatok, seprűvénák, pigmentfoltok megszüntetése. Ráncalanítás botulinus toxinnal, ráncfeltöltés. XII., Némethölgyi út 30/a, II/3. Kedden, csütörtökön 16–19 óráig. Bejelentkezés: (06 30) 966-0979

DR. PÁZMÁNY BÉLA ÁLLATORVOS RENDELŐJE MEGNYILT. SEBÉSZETI, BELGYÓGYÁSZATI, SZÜLETETI ELLÁTÁS. CIM: 1028 MÁRIAREMETEI ÚT 61/A. Tel.: 397-7177, (06 30) 977-7177

TEST- ÉS TALPMASSZÁZS OTTHONBAN. (Eü. dipl.) okleveles masször. Tel.: (06 20) 939-0808

Kolon-hidroterápia, vastagbél tisztítása immunrendszer erősítésére, emésztési zavarokra, fogókúra kiegészítéseként, göcgalanításra. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógyász rendelő. II., Fillér u. 10/a-b, tel.: 316-2596

Talpmasszázs, talpdiagnosztika, fülgyertyázás, számítógépes lúdtalpbetét-készítés, reiki orvosi háttérrel. Fájdalommentes allergia, candidavizsgálat és terápia. „Vivien talpai” orvos-termesztgyógyász rendelő. II., Fillér u. 10/a-b, tel.: 316-2596

Egészségmegőrző, valamint tradicionális thai masszázások állami okleveles mozgás-és masszázsterapeutától. Tel.: (06 20) 468-4236

SAKORVOSI TÚ-/LÉZERAKUPUNKTÚRA a Lukács gyógyfürdőből a Rózsadomb Centerbe költözött. Tel.: 326-1788, (06 20) 922-5058, dr. Kertész Mária.

Cukorbetegeknek ingyenes szövödményambulancia a II. kerületben, előzetes bejelentkezés alapján. Tel.: 225-1692, OXIVIT Orvoscsoport.

PSZICHIÁTRIAI magánrendelés Pasaréten. Átmeneti élethelyzeti, életvezetési nehézségek, kapcsolati konfliktusok, szorongás, depresszió, pánikzavar, krízishelyzet. Önismerteti igény. Dr. Erdélyi Kálmán pszichiáter, tel.: (06 30) 400-6490.

FOGYJON AKUPUNKTÚRÁVAL SZAKORVOSNÁL! Tel.: (06 30) 242-7248

Porckorongsér, lumbágó, gerincferdülés — csontkovács-terápia, gyógymasszázs. Méregtelenítés, fogókúra — talpmasszázs, akupresszúra, akupunktúra, fitoterápia. MAGNESTERAPIA. „Lotus” orvos-termesztgyógyász rendelő, II., Margit krt. 48., I/9. Tel.: 201-2492, (06 30) 552-9988

VÍZSZERELÉS-DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Mindenemű javítások, szerelések még AZNAP. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

VÍZÓRASZERELÉS ENGEDÉLYEZTETÉSE teljes körű ügyintézővel. Mindenemű vízszelési munkák rövid határidővel, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.vizszereles.hu

Víz-, fűtés-, vezetékszerelés, teljes felújítás, ázások megszüntetése, készülékek javítása, cseréje garanciával. Balázs János épületgépész-technikus. Tel.: 362-4050, (06 20) 917-0697

VÍZSZERELÉS. Csapok javításától a teljes felújításig. Beázások, csőtörések elhárítása. Tel.: 378-4649, (06 30) 933-2115, (06 20) 920-5527

Gyorsszolgálat vízszelés, csőtörés elhárítása, WC-tartály, csap cseréje, bojler vízkötelenítése, mosógépbeállítás, vízórászerelés tervezéssel, duguláselhárítás. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

CSATORNASZERVIZ! Lefolyórendszerek építése, cseréje, javítása gyorsan a II. kerületben. Vízvezeték-szerelés, duguláselhárítás! Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Csőtörések javítása, vízszelés, központi-fűtés-szerelés, gázszerelés, felújítás és javítás kőműves-, burkoló-helyreállításal. Tel.: 283-4055, (06 30) 931-6929

GÁZKÉSZÜLÉK-SZERVIZÜNK JÓL KÉPZETT, UDVARIAS SZERELŐKKEL ÁLL ÜGYFELEINK RENDELKEZÉSÉRE AZNAPRA NONSTOP. FÉG. Tel.: (06 20) 921-2215

FÉG GÁZKÉSZÜLÉKEK SZAKSZERVIZE BUDÁN. Vízmelegítő, tűzhelyek, cirkók, konvektorok javítása, cseréje még AZNAP. GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.gazszerviz.hu

GÁZKÉSZÜLÉKEK GYORS JAVÍTÁSA. Gázszivárgások műszeres vizsgálata. Tamási József gázszerelő. Bp. II., Lórántffy Zs. út 5. Tel.: 214-1606, (06 20) 926-5362

FÉG gázkészülék javítása. II., Ördögárok u. 20. Tel.: 397-2031

Villany-, vízszelés, bojler, villámhárító szerelése, javítása. Anyagbeszerzéssel, garanciával. Tel.: 310-4018, (06 20) 915-2678

Érintésvédelem, tűzvédelem, villámvédelem szabványossági felülvizsgálata. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Villanyszerelés új és régi — felújítás, átalakítás, javítás. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

VILLANYSZERELÉS GYORSSZOLGÁLAT BUDÁN. Hibaelhárítás, javítások még AZ-NAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250, www.lakasszerviz.hu

VILLANYSZERELÉS AZONNAL! Hibaelhárítástól a teljes felújításig. PETRÁS MESTER. Tel.: 246-9021, (06 20) 934-4664

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075, 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! II. KERÜLETI GYORSSZOLGÁLAT, WC-k, csatornák, fűrdőszobai lefolyók, mosogatók falbontás nélküli tisztítása azonnal, garanciával. Tel.: 228-6193, (06 30) 921-0948

Duguláselhárítás, mosogatók, lefolyók gépi tisztítása falbontás nélkül. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

DUGULÁSELHÁRÍTÁS! GYORSSZOLGÁLAT! Lefolyók, csatornák szakszerű gépi tisztítása, garanciával, hétfőtől vasárnapig. Nem talált szerelőt, mi biztosan elvállaljuk. Vállalunk kamerás csatornavizsgálatot. Tel.: 230-9357, (06 30) 251-6123

DUGULÁSELHÁRÍTÁS GYORSSZOLGÁLAT! II. kerületieknek azonnal. Több évtizedes gyakorlattal, falbontás nélkül. Csatornák cseréje, bontása, vízvezeték-szerelés. Tel.: 227-7210, (06 30) 940-0748

REDŐNY, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó készítése méltányos áron, garanciával. Tel.: 405-4171, 334-1879

EDŐNY-RELUXA gyorsszerviz, gurtncsere garanciával. Tel.: (06 20) 453-1276

ÁRNYÉKOLÁS. REDŐNY, RELUXA, SZALAGFÜGGÖNY, NAPELLENZŐ. KÉSZÍTÉS, JAVÍTÁS, TISZTÍTÁS. MUANYAG NYILÁSZÁRÓK GARANCIÁVAL. MOLL SZALAGFÜGGÖNY. Tel.: (06 30) 960-5790, fax: 258-1082

REDŐNY-, relaxaszerviz! Szalagfüggöny, szűnyogháló, redőny, relaxa gyártása műhelyáron. Ingyenes felmérés. Tel.: 370-4932

MUANYAGREDŐNY, NAPELLENZŐ, ALUMINIUMREDŐNY FORGÓABLAKRA IS. FARÉDŐNYCSERE, SZALAGFÜGGÖNY, TISZTÍTÁS IS. RELUXA, FARELUXA, ROLETTA, ABLAKFÓLIA, SZÜNYOGHÁLÓ, HARMONIKAAJTÓ. Tel.: 394-4391

Rövid határidővel gurtncsere, redőny, relaxa javítása, készítése. Tel.: 410-7924, (06 20) 934-5728

Redőny, relaxa, szalagfüggöny, harmonikaajtó, szűnyogháló készítése, javítása ingyenes felméréssel. Tel.: 213-2033, (06 30) 964-8876

Redőny, relaxa, harmonikaajtó, szalagfüggöny, napellenző, szűnyogháló készítése, javítása. Tel.: 356-4840, (06 30) 954-4894

Kerületi hűtőgépjavitás, ajtószigetelések cseréje. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Hűtőgép-szerelő gyorsszolgálat a kerületben! Hűtőgépek, fagyasztók helyszíni javítása, garanciával. Javítás szombat-vasárnap is! Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

Lehel hűtőgép-szerviz a kerületben! Lehel, Bosch, Zanussi-Lehel fagyasztók, hű-

tők javítása. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HÜTŐGÉP-SZAKSZERVIZ A KERÜLETBEN! Lehel-Zanussi, külföldi hűtőgépek, fagyasztók javítása 30 éves gyakorlattal. Várhidi Gábor. Tel.: 250-0921, (06 20) 972-5032

HEGYVIDÉK — BUDAI HÜTŐGÉP- ÉS FAGYASZTÓSZERVIZ. Helyszíni javítás, garanciával. Hívható a kerületből 6–21 óráig. Hétvégén is. Tel.: 395-2991, (06 20) 934-5183

Budai fagyasztó és hűtőgépjavitó szakszerviz. Hívható a kerületből 6–21 óráig. Helyszíni javítás garanciával. Tel.: 275-5644. Hétvégi ügyelet.

Energomat, NDK-típusú, Philips, Whirlpool, Zanussi, Siemens, Bosch és más külföldi mosógépek szakszerű javítása garanciával. Debreczi Péter. Tel.: (06 30) 966-7568

MOSÓ- ÉS MOSOGATÓGÉPEK, villanytűzhelyek, villanyfűtések megbízható javítása garanciával. Tel.: 395-7278, (06 20) 493-0074. Hétvégén is hívható!

GELKA-BUDA. Mosógépek, hűtőgépek, villanybojlerek, villanytűzhelyek SZAKSZERŰ JAVÍTÁSA. Tel.: 247-7077

HAJDÚ MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Energomat, Minimat, Midimat stb. mosógépek helyszíni javítása hétvégén is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

MOSÓGÉPSZERVIZ A KERÜLETBEN. Autómata mosógépek, szárítógépek helyszíni javítása 4 órán belül, hétvégén is. Javításkor a kiszállás díjtalan. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

MINDEN TÍPUSÚ MOSÓGÉP JAVÍTÁSA AKÁR MÉG MA. DIJTALAN KISZÁLLÁS. GARANCIA: 1 ÉV. HAJDÚ ENERGOMAT, ENERGOLUX, NDK, MINIMAT IS. BODI GÁBOR, TEL.: (06 20) 961-8618, 395-3357

Mosógépek (autómata) üzembehelyezését, javítását, eladását; villanybojlerek javítását, felszerelését, anódvizsgálatát vállalom. Nyugdíjasoknak kedvezmény. Bak Tamás, tel.: (06 20) 939-1076, 330-3239, 325-5210.

Kerületi Hajdú villanybojlerek szervize! Szerelés, javítás, vízkötelenítés a bejelentkezés napján, hétvégén is. Tel.: 421-5959, (06 30) 942-2946

HAJDÚ VILLANYBOJLEREK SZERVIZE BUDÁN. Javítás, vízkötelenítés, csere, értékesítés (pl. 80 l 23 900 Ft-tól) még AZ-NAP, GARANCIÁVAL. Tel.: 2-150-250. www.lakasszerviz.hu

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN 28 ÉV SZERVIZGYAKORLATTAL. ÖLCSŐN, GARANCIÁVAL, KISZÁLLÁSI DÍJ NÉLKÜL. Tel.: (06 20) 991-3405, 214-2070, munkaidőben. KOVÁTS MIKLÓS.

TELEVÍZIÓ, VIDEO, MONITOR, CD, DVD, KAMERA, HI-FI, MIKROSÜTŐ GYORS-SZERVIZ. Tel.: (06 70) 246-5049. HÉTVEGÉN IS HÍVHATÓ.

TÉVÉJAVÍTÁS HELYSZÍNEN AZONNAL! (Orion, Videoton, ITT Nokia, DUAL, Schneider) Tel.: (06 20) 471-8811, (06 20) 471-8871

TELEVÍZIÓ (helyszínen), rádió, magnó, autórádió, hifi-szerviz. Nyugdíjas KEDVEZMÉNY. 1025 Muraközi u. 21. Tel.: 325-6936, (06 20) 397-7320

KFT vállalat minőségi lakásfelújítást, szakipari munkákat korrekt áron, garanciával. Tel.: (06 20) 342-5463

LAKÁSFELÚJÍTÁS, átalakítás, teljes körű kivitelezés, ingyenes árajánlat garanciával, referenciával. Tel.: 455-0913

ÁCSMUNKÁK: TETŐKÉSZÍTÉS, FELÚJÍTÁS, GARÁZS, GALÉRIA, FAHÁZ ZSALUZÁSA, ÁLLVÁNYOZÁS. Tel.: 397-1625 este. mobil: (06 30) 587-8666

Bádigos és tetőfedő, valamint tetőszigetelés, javítás, felújítás ipartestületi garanciával Farkasrétről. Tel.: 249-2664, (06 20) 944-9015

KÖMŰVES-BURKOLÓMUNKÁK, LAKÁSFELÚJÍTÁS, CSALÁDI HÁZ ÉPÍTÉSE RÖVID HATÁRIDŐVEL. 10 ÉVES REFERENCIÁKKAL. Tel.: (06 20) 917-0779

Burkolás, csempejavítás, kőművesmunkák rövid határidővel. Tel.: (06 30) 341-3423, (06 20) 915-9093

Műkökésztés helyszínen és előregyártva. Kerítésfedlapok, ablakpárkányok, szegélyek, lépcsők, felújítások, régi lépcsők újracsiszolása. Tel.: 376-9735, (06 30) 387-2894

Lapostető-szigetelést vállalunk referenciával. 10 év garanciával, stabil gárdával. 4 Pillér Kft. Tel.: 405-4603, (06 30) 931-5495

Vizes falak utólagos szigetelése német és angol csúcstechnológiával. Műszeres falnedvességmérés. Tel.: (06 30) 950-1306, 239-1010

KLÍMAK ÉRTÉKESÍTÉSE, TELEPÍTÉSE, JAVÍTÁSA, DIJTALAN FELMÉRÉS, ARÁJÁNLAT. Tel.: 455-0912, www.lakasszerviz.hu

FÜTÉSSZERELÉS, FÜTÉSRENDSZER JAVÍTÁSA a radiátorcsőpöngéstől a teljes felújításig, garanciával. Tel.: 2-150-250, www.futeszserel.es.hu

Cirkók, gázbojlerek, konvektorok javítása, villanybojler vízkötelenítése, csapok, véccék javítása azonnal, garanciával. Tel.: 369-9406, (06 30) 924-8010

Védőrácsok esztétikus kivitelben, zárszerelés olcsón. Tel.: (06 20) 996-9259, (06 30) 525-5633

GARÁZSKAPUK, kapunyitó automatikáik, páncélajtók, rácsok, biztonsági és hevederzárak, kerítések, kaputelefonok. UrbaneK, tel./fax: 214-7442, (06 20) 978-7429.

Biztonsági berendezések, kaputelefonok szerelése. Herbst György, XII., Szendrő u. 48. Tel./fax: 275-4692, tel.: (06 20) 929-2227

Lakatos gyorsszolgálat, rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek javítása. Tel.: 233-2478, (06 20) 943-7075

Zárcsere gyorsszolgálat, hevederzár-szerelés, biztonsági ajtórácsok, lakatosmunkák. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Biztonsági rácsok, kerítések, korlátok, vasszerkezetek készítése, javítása. Tel.: 230-4834, (06 20) 953-5200

Betörés elleni vasrácsok, ajtók, folyosó-elzárások, vasszerkezetek készítése, javítása nagy gyakorlattal. Tel.: (06 30) 932-4257

BETÖRÉSVÉDELEM, VÉDŐRÁCSOK, KORLÁTOK, KERÍTÉS, TOLÓKAPU STB. GIPSZKARTONSZERELÉS, VALÁSZFALAK, TETŐTER-BEÉPÍTÉS, ÁLMENNYEZET. Tel.: (06 30) 292-3247, 397-0147

SZOBAFESTÉS, MÁZOLÁST, TAPÉTÁZÁST TAKARÍTÁSSAL, PARKETTAZÁST, PARKETTAZÁSSAL, PARKETTAJAVÍTÁST VÁLLAL KISIPAROS GARANCIÁVAL. Tel.: 201-4442, (06 30) 941-5495

TAPÉTÁZÁST, MÁZOLÁST, SZOBAFESTÉST VÁLLALOK. Tel.: 325-5853, (06 20) 457-8127

Komplett és részleges lakásfelújítás. Beépített bútorok készítése. Szalagfüggöny, aludrótory. Tel.: (06 20) 950-6057

ASZTALOSMUNKÁK! Ablakzárak, ajtózárak javítása, cseréje. Hőszigetelés. Tel.: 355-9358

BÜTÖRKÁRPITOZÁS! Modern, antik, bőr. Díjtalan felméréssel, anyagválasztékkal, szállítással. Külföldi tapasztalat. Frank, tel.: 407-2946, (06 30) 456-3320

IRODAHÁZAK, INTÉZMÉNYEK, TÁRSASHÁZAK, LÉPCSŐHÁZAK, MAGANLAKÁSKOK TELJES KÖRŰ TAKARÍTÁSA, KARBANTARTÁSA REFERENCIAKKAL, GARANCIÁVAL. Tel.: 269-3291, (06 20) 947-5830, fax: 384-0556

TAKARÍTÁS! Társasházak, irodák takarítását, közös képviselétét vállaljuk. Tel.: (06 70) 267-1876, Horváth Zoltán.

Fuvarvállalás zárt, dobozos, 3 x 2 x 2 m rakterű kistehergépkocsival Budáról. Tel.: 395-1217, (06 20) 340-5102, Sziráki.

KÖLTÖZTETÉS olcsón, szakszerűen! Teléi akció! Árainkat 10%-kal csökkentettük. Ingyenes pótkocsi, dobozok. Bauer-Teher. Tel.: 281-1881

KÖLTÖZTETÉS, CSOMAGOLÁS, ZONGO-RASZÁLLÍTÁS, BÜTÖRSZERELÉS, ingyen dobozokkal, lomtalanítás, expressz-teher. Tel./fax: 349-0365, (06 20) 955-2082

KERTTAKARÍTÁS, FAVÁGÁS GYÖKÉRSZERESSEL, GALLYAZÁS, GYEPESÍTÉS, EGYEB KERTI MUNKÁK REALIS ÁRON, GARANCIÁVAL. Tel.: 269-3291, (06 20) 947-5830, fax: 384-0556

RENDBERAKOM, RENDBEN TARTOM, ÁPOLOM, GONDOZOM KERTJÉT. Tel.: (06 20) 320-9319

Elhanyagolt kertek rendbetétele, sövényvágás, fakivágás, gallyazás szállítással. Motoros kaszálás, rendszeres fűnyírás, füvesítés. Tel.: (06 30) 274-1368, 405-2725

FAKIVÁGÁS, GALLYAZÁS, BOZÓTIRTÁS szállítással. Hegymászótechnikával is. Referenciák 1983 óta. Gond Ferenc. Tel.: (06 30) 977-1745, 319-3088

KÖRNYEZETMÉRNÖK VÁLLALJA KERTEK KARBANTARTÁST, AUTOMATA ÖNTÖZŐRENDSZEREK KIEPÍTÉSÉT, DISZKOLERAKÁST, GARANCIÁVAL. Tel.: (06 20) 544-2293

HHortus Hungarikus Mérnökiroda vállalja kertjének rendezését, szökőkutak, automata öntözőrendszerek építését, diszkolérakást igényesen, garanciával. Tel.: (06 20) 320-1062

Metszést, permetezést, kertek rendberakását, mohás gyepek levegőztetését, kezelését vállalom. Tel.: 325-8409

Veszélyes fák kivágása bontással, kosaras daruval. Tel.: (06 26) 301-860, (06 30) 576-6679

SZÁMÍTÓGÉP gyors helyszíni javítása, FEJLESZTÉS 8–20-ig hétvégén is. Tel.: 352-1124

VARRÓGÉP javítása a helyszínen garanciával. Tel.: 397-0246, (06 70) 313-1414

BEJEGYZETT MÉRLEGKÉPES KÖNYVELŐ 12 ÉVES SZAKMAI GYAKORLATTAL KÖNYVELEST VÁLLAL, MEGBÍZÓ TELEPHELYÉN IS. Tel.: (06 20) 458-5290

KÖNYVELOIRODA VÁLLALJA KFT-K, BT-K, EGYÉNI VÁLLALKOZÓK KÖNYVELEST ADÓTANACSADASSAL. Tel.: 200-9716

KÖNYVELEÉS. Betéti társaságok, kft könyvelését teljes körű ügyintézővel (visszamenőleg is) vállaljuk. Vállalunk cégalapítást, átalakítást, TÁRSASHÁZI KÖZÖS KÉPVISELETET. Tel.: 200-0624, (06 30) 221-8370

TÁRSASHÁZ-KEZELŐI SZAKVIZSGÁVAL vállaljuk közös képviselők elállítását, teljes körű ügyintézővel. MT. Házfelügyelet, tel.: 335-0608, (06 20) 446-9676.

TÁRSASHÁZAK, FIGYELEM! Közös képviselétét vállaljuk további társasházaknak és lakóparkoknak, 24 órás gyorsszolgálat, teljes körű, korrekt ügyintézővel és jogi háttérrel. Iroda, tel./fax: 239-9105, (06 70) 319-3845

Teljes körű ügyintézővel vállalom társasházak közös képviselének elállítását. Tel.: 394-6213, (06 30) 962-9397

Szakvizsgával rendelkező képviselő vállalkozás társaságok képviselőit teljes körű szolgáltatással, II. kerületi irodával. Tel.: 326-0091, (06 30) 989-3942

Sind Sie schon über 40? Richtig Ernähren verlängert das Leben. 397-4078.

AVON! II. kerületiek, figyelme! Mindenki ajándékot kap, aki segít nekem. Tel.: (06 20) 356-9699

VÉTEL-ELADÁS

KOMOLYZENI hanglemezeket gyűjteményem kiegészítésére magas áron vásárolok. Tel.: 325-6753

MŰGYŰJTÉS

ANTIKVÁRIUMUNK KÖNYVEKET, TÉRKÉPEKET, FESTMÉNYEKET, VITRINTÁRGYAKAT, KÉPESLAPOKAT, DVD-KET, CD-KET, BAKELITLEMEZEKET VÁSÁROL KÉSPENZÉRT. DIJTALAN KISZÁLLÁS! Tel.: 332-0243

SZÖNYEGBECSŰS vásárol régi keleti szőnyegeket sérült állapotban is. Kiszállás díjtalan. Tel.: (06 30) 456-3938

Fiatl, diplomás régiségkereskedő régi bútort, festményt és minden egyéb apróságot vásárol. Tel.: (06 30) 255-9740

TALLÉR ANTIKVITÁS készpénzért vásárol festményeket, régi pénzeket, kitüntetések, porcelán- és ezüsttárgyakat, bútorokat, teljes hagyatékot. Bp. II., Frankel Leó út 12. Tel.: 316-6461, Gyulai Tamás.

FELHÍVÁS! A Detre-Ferenczy és a Boszsk Antikvitás a Gerbeaud Atrium termében 2003. április 10-én megrendezendő művészeti árverésére keres festményeket, ezüst- és dísztárgyakat, órákat, ékszere-

ket, Zsolnay és meissen porcelánokat, bronz és barokk faszobrokat. Aukcióra a felvétel: 1056 Budapest, Váci u. 51. Tel.: 317-7743, (06 30) 942-3993 és 1053 Budapest, Kígyó u. 5. Tel.: 318-3116, (06 30) 221-0800, hétfőtől péntekig 11-17 óráig.

TÁRSKERESÉS

Értelmiségiek, vállalkozók színvonalas társ-közvetítője hangulatos rendezvényekkel, programokkal! Tel.: 331-6622, Kiss Etelka.

REPREZENTATÍV ORVOSNŐ SZERETNE MEGISMERKEDNI 60 ÉV KÖRÜLI ÚRRAL. KLASSZIKUS ÉRTEKREND. Postai irányítószám: 1364 Pf. 407.

SZERETTEL várunk mindenkit, aki társ-kereső szolgálatunkat igényli. Értékrendünk a megbízhatóság. Telefon Györgyi asszonynál: 326-5989. Érdeklődés reggel 8-10-ig, este 20-22-ig. Nyugdíjasoknak 50% kedvezmény.

EGYÉB

Egyedi készítésű KALAPOK árusítása, méretre készítése. Átalakítás, tisztítás nincs. Bara Marianne, II., Kelemen László u. 11. Bejelentkezés telefonon: (06 20) 985-7939

Pihenjen Thaiföldön belföldön! www.nagy-pihenes.hu. Tel.: 213-5133. Szépségápolási termékek áruházai! www.oriflamermekek.hu, www.aloeveratermekek.hu. Tel.: (06 30) 211-0939

Aktatáskám és tartalma (más számára értéketlen iratok, fényképek, telefonszámok) megtalálóját jutalomban részesítem. Tel.: (06 30) 950-0556

Ingtatlanfejlesztési Szövetkezet

LAKÁSOK ELADÓK AZONNALI BEKÖLTÖZÉssel, 250 EZER Ft/m²-TÓL... BUDAPEST XIV. KERÜLET, ILKA U. 17.

Üzletek és garázsok eladók és bérbeadók. Állami támogatások igénybe vehetők
Telefon: (06 20) 93-94-523, (06 23) 508-705

BAUMAG Szövetkezeti értékpapír NETTÓ ÉVES HOZAM

Lekötési idő	10 000-2 990 000 Ft	3 000 000-6 990 000 Ft	7 000 000 Ft-tól
1 hónap	évi 8%	évi 8%	évi 8%
2 hónap	évi 8,5%	évi 9%	évi 9,5%
3 hónap	évi 9%	évi 9,5%	évi 10%
4 hónap	évi 10%	évi 10,5%	évi 11%
5 hónap	évi 10,5%	évi 11%	évi 11,5%
6-12 hónap	évi 11%	évi 11,5%	évi 12%

RÉSZLETES INFORMÁCIÓ: 1024 Budapest, Káplár u. 2/a, tel.: 315-1630

Nyitva: hétfőtől-csütörtökig: 8.30-17 óráig; pénteken: 8.30-12.30 óráig

Bővebb információ az m1/m2 Teletext 536. oldalán

ADÓAZONOSÍTÓ SZÁM ÉS SZEMÉLYI IGAZOLVÁNY SZÜKSÉGES!

Ha gondol a Suzukira, JÖJJÖN KI A RÓMAIRA!

Suzuki akció február 28-ig:

→ Akár 150 000 Ft kedvezmény

→ Új hiteltámogatás

→ LUSZ extra téli ajándék

15 db 2000-es évjáratú SUZUKI Swift 1 390 000 Ft

már **15%** befizetéstől!

Használt autó (februári akció)
plusz tartozék: 2 db Michelin Alpine téli gumi felnival!

AKCIÓS HITEL — Hívjon fel, biztosan megegyezünk!



SUZUKI RÓMAI

1039 Bp., Rákóczi u. 33.

www.suzukibarta.hu, www.autodata.hu, www.vezess.hu

Tel.: 240-4444, szerviz: 436-7920

Nyitva: H-P: 8-18-ig, Sz: 9-13-ig

A GENIUS Tehetséggondozó Óvoda, Általános és Középiskola felvett hirdet a 2003/2004-es tanévre.

Szeretettel várjuk növendékeinket

— óvodába

— általános iskola 1. évfolyamára

— középiskola (gimnázium, közgazdasági szakközépiskola) 1. évfolyamára.

Intézményünkben kiemelt tehetséggondozás, kreativitásfejlesztés. Fejlesztjük a vállalkozókedvet, önbizalmat.

Hangsúlyos az idegen nyelvek, számítástechnikai és uniós ismeretek elsajátítása. Tanórákon 10-15 diák dolgozik együtt. Magasabb évfolyamon emelt órászám-ban választható bármely tantárgy vagy ismeretkör.

Fontosnak tartjuk az egészséges életmódot, a kulturált viselkedést, az önálló gondolkodást, a tudást és műveltséget.

Mindezekre, a tanulók egyéni sajátosságait figyelembe véve, felkészítjük tanítványainkat.

A távol lakó tanulók számára iskolabuszt biztosítunk.

Bővebb információ: 277-0059.

KÉREM, JÖJJÖN EL HOZZÁNK! A LOUIS GALÉRIA KÉSPENZÉRT VÁSÁROL!

EXKLUZÍV

OMEGA CONSTELLATION Acél: 16 000 Ft Arany: 60 000 Ft Omega Seamaster 3 000 Ft	PATEK PHILIPPE Acél: 120 000 Ft Arany: 280 000 Ft	SCHAFFHAUSEN Acél: 40 000 Ft Arany: 80 000 Ft	VACHERON CONSTANTIN Acél: 120 000 Ft Arany: 200 000 Ft	JAEGER LE COULTRE Acél: 25 000 Ft Arany: 65 000 Ft	CARTIER Acél: 20 000 Ft Arany: 75 000 Ft	ROLEX bármilyen típusú Acél: 60 000 Ft Arany: 200 000 Ft

A feltüntetett árak a legalacsonyabb felvásárlási árat jelentik!

EOZINMAZAS ZSOLNAY 50 000 — 300 000 Ft-ig	NÉGYRÉSZESES TONETT ASZTAL 40 000 Ft — 80 000 Ft-ig

EZÜST CIGARETTA-SZÁLCA 10 000 Ft — 130 000 Ft-ig	3 SÚLYÚ FALIÓRA 70 000 Ft — 150 000 Ft-ig	INTARZIÁS KOMÓD 100 000 Ft — 500 000 Ft-ig	INTARZIÁS SZEKRENYEK 500 000 Ft — 2 000 000 Ft-ig	HUMMEL FIGURÁK, népművelési öltözetben, sorszámauk 800-zal kezdődik 50 000 Ft — 150 000 Ft-ig

JÖJJÖN EL HOZZÁNK! Budapest II., Margit krt. 51-53. Tel.: 316-3651, (06 30) 944-7935



Cégünk, a **PILIS-INVEST** 1998-ban alakult ingatlanbefektetési szövetkezet. Egyik legjelentősebb beruházásunk a 80 hektáros piliscsabai Magdolna-völgy Lakópark, ahol 356 lakótelekből még 50 eladó.

A szövetkezet befektetési ajánlata

Futamidő	4-11 hó	12 hó
50 E-1,999 M Ft-ig	12-13%	13-14%
2 M-4,999 M Ft-ig	13,5-14,5%	14,5-15,5%
5 M Ft felett	14-15%	15-16%
Havi kamatfelvétel, 1 M forint felett, 12 hónapra való lekötés esetén:	12,5%	

A nettó hozamok csak a minimum és maximum értékek között, az SZJA levonás függvényében változnak.
Érvényes: 2003. február 3-tól.

Futamidőtől és a befektetett összeg nagyságától függően akár évi nettó 16%-os hozamot is garantálunk. Rendszeres jövedelmét is kiegészítheti, ha a havi hozamfizetést választja, aminek mértéke nettó 12,5%.

Irodáink:

Budapest I., Retek u. 10. Tel: 315-1311
Budapest VI., Podmaniczky u. 4. Tel: 475-0165
Debrecen, Szent Anna u. 55. Tel: 06-52-534-816
Szombathely, Aréna u. 4. Tel: 06-94-500-523
Nyíregyháza, Szarvas u. 14. Tel: 06-42-504-494
Szeged, Tisza Lejos krt. 38. Tel: 06-62-348-465
Sopron, Ötvös u. 6. Tel: 06-99-524-960
Győr, Schweidel u. 15. Tel: 06-96-542-168
Miskolc, Szentpál u. 11. Tel: 06-46-506-672
Székesfehérvár, Ady E. u. 2. Tel: 06-22-505-907
Pécs, Kazinczy u. 3. Tel: 06-72-534-770

MEGNYITOTTUNK 2003. FEBRUÁR 1-JÉN!

MEDITEL PANZIÓ

A **Meditel Panzió** megnyitásával egy merőben új szolgáltatás beindítását céloztuk meg. Panziónk kifejezetten az állandó ápolásra szoruló, illetve a mozgásban korlátozottak számára nyújt szolgáltatást.

Ha Ön eddig úgy gondolta, hogy le kell mondania a téli, nyári utazásokról, nem mehet továbbképzésre, vagy nem fogadhat el külföldi kiküldetést, ösztöndíjat, mert szeretteiről kell gondoskodnia, ezt a gondot levesszük válláról.

Panziónkban szívesen látott vendég lesz a hazai és a külföldi állampolgár is.

Részletes információ kérhető munkaidőben:

Titkárság: (+36 1) 237-9787, (+36 20) 911-3846

Telefax: (+36 1) 237-9797

Cím: 1139 Budapest, Kartács u. 1–5.

Internet: www.meditelpanzio.hu;

www.meditelpanzio.com

e-mail: info@meditelpanzio.com

VA **VÍZIVÁROSI AUTÓJAVÍTÓ KFT.**
60 éve állunk az Önök rendelkezésére!



SUZUKI, OPEL, LADA, FORD ÉS MÁS TÍPUSOK JAVÍTÁSA

SZERVIZ:

1026 Budapest, Páfrány u. 17/b
Tel.: 200-6800, 200-6488

GYORSSZERVIZ:

1022 Budapest, Bimbó út 44.
Tel.: 326-5162

Időszakos átvizsgálások, műszaki vizsgáztatás,
zöldkártya, olajcsere, fékjavítás, motordiagnosztika,
karambolos gépkocsik javítása, biztosítói ügyintézés,
gépkocsifényezés, kipufogószerviz, motorfelújítás,
eredetiségvizsgálat, alkatrészfeladás.

Nyitva tartás: hétfőtől péntekig 8–16.30-ig



Rózsadomb Center
BEVÁSÁRLÓ ÉS SZÓRAKOZTATÓ KÖZPONT

Élelmiszer

Kaiser's supermarket
Vitaminkert zöldség- és gyümölcsüzlet

Szolgáltatás

Posta
Kézi autómosó, -kozmetika
Harlekin könyvesbolt
Kodak Expressz
OTP-fiók
Mister Minit
Ametiszt ruhatisztító
Sine Qua Non lézer- és szépségstúdió
And-Now pénzváltó
Natura virág
Orvosi Akupunktúra — Homeopátia

Divatáru és öltözködés

Blue Shoes cipőbolt
Kenguru Kuckó gyermekruházat
Ibici márkabolt (harisnya)
Mimosa Kismamaruha
Hollywood divatáru

Vendéglátás

Jerbe kávézó

Szaküzletek

Csodavár játékbolt
M-Line Design bútorstúdió
BioMánia
GSM szaküzlet+szerviz
Lukács Ékszer
Drogerie Markt
Konyhastúdió
Porcelán és művészeti tárgyak

Szórakoztatás

Fantazee bowling és étterem
Wellness Klub
Casino
Squash

Törökvész út 87-91.

Rózsadomb Center információ: 345-8400

Ingyenes parkolási lehetőség

A bevásárlóközpont nyitvatartási rendje:

Általános üzletek	10.00–20.00
Kaiser's supermarket:	8.00–20.00
Wellness Club	7.00–23.00
Bowling	hétfő–csütörtök: 11.00–01.00
	péntek–szombat: 11.00–03.00
	vasárnap: 11.00–24.00
Squash	hétfő–vasárnap: 6.00–24.00

**Üzlethelyiségek
bérelhetők:
345-8401**

BEVÁSÁRLÓKÖZPONTUNKBAN

POSTA

IS MŰKÖDIK

A Rózsadomb Center a hét minden napján visszavárja Önt.

RC Híradó

Sine Qua Non
Lézer- és szépségstúdió

LÉZERES SZŐRTELENÍTÉS

- hatékony
- gyors
- pontos
- biztonságos
- bőrszíntől független

- komplex alakformáló programok
- Dr. Belter referenciakozmetika
- Joico fodrászat
- pedikűr
- manikűr

Rózsadomb Center, III. em

1025 Bp., Törökvész u. 87-91

Tel.: 345 - 8466

Továbbra is várjuk javaslataikat, észrevételeiket.

Tisztelettel

az RC vezetősége

Cím: 1282 Budapest Pf. 20.

Tel.: 345-8401, fax: 335-7616

E-mail: rozsadombcenter@axelero.hu

